

# ZAHRA NIČNÍ HOSTÉ

## FOREIGN GUESTS

### Severské země / The Nordic Countries

#### MAJGULL AXELSSONOVÁ

ŠVÉDSKO ■ SWEDEN ■ \*1947



13. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál  
13. 5. ■ 14.00 ■ S201

Majgull Axelssonová je švédská prozaička a původním povoláním novinářka. Obecně lze říci, že au-

torčina novinářská i románová próza vyrůstá z příběhů utlačovaných, vykořisťovaných a bezmocných. Ohromný úspěch u čtenářů ale Majgull Axelssonová zaznamenala románem *Dubnová čarodějka* (Aprilhäxan, česky 2002), přeloženým do řady jazyků a odměněným prestižní Augustovou cenou. Román je fantazijní postmoderní experiment, dokonalá ukážka švédského magického realismu. V češtině ještě vyšel román *Ta, kterou jsem se nestala* (Den jag aldrig var, česky 2006) o ženě dvojí identity. Na veletrhu autorka přijede představit dílo *Nejmenuji se Miriam* (Jag heter inte Miriam, česky 2016).

Majgull Axelsson is a Swedish novelist and journalist. Much of her fiction and journalism grow out of stories of the oppressed, exploited and powerless, although her greatest success with readers came with the novel *Aprilhäxan* (*April Witch*), an imaginative postmodern experiment and a perfect example of Swedish magic realism; it has been translated into many languages and received the prestigious August Prize. The novel *Den jag aldrig var* (*The Woman I Never Was*), about a woman with a double identity, has also appeared in Czech, in 2006. Majgull Axelsson is at Book World Prague to introduce a new Czech translation of *Jag heter inte Miriam* (*My Name Is Not Miriam*).

[ foto Metařota

#### JUSTEIN GAARDER

NORSKO ■ NORWAY ■ \*1952



13. 5. ■ 11.00 ■ Velký sál  
13. 5. ■ 12.00 ■ S201  
13. 5. ■ 19.00 ■ Studentský klub,  
Celetná 20, Praha 1  
14. 5. ■ 16.00 ■ Literární sál

Jostein Gaarder je norský spisovatel knih převážně pro děti a mládež. Ve svých knihách pojednává o základních otázkách lidské existence a nabádá čtenáře k tomu, aby neztráceli schopnost okouzlení ze světa kolem. Důrazně na sebe upozornil knihou *Tajemství karet* (*Kabalmysteriet*, česky 1997), kterou čtenáři přijali s nadšením a jež nasměrovala jeho spisovatelskou kariéru. Jeho druhá kniha *Sofiin svět* (*Sofiens verden*, česky 1995), román o dějinách filosofie, autora proslavila a stala se světovým bestsellerem. Po úspěchu *Sofiina světa* přestal Gaarder učit a začal se naplno věnovat psaní knih. Kromě filozofických hříček pro děti a mládež se věnuje také tvorbě pro dospělé – jmenujme zejména díla *Vita brevis* (česky 1997) a *Principálova dcera* (*Sirkusdirektørens datter*, česky 2004).

Norway's Jostein Gaarder writes mainly for children and young people. His books address fundamental questions of human existence and urge readers to hold on to the ability to find fascination in the world around them. His writing career took off with the novel *Kabalmysteriet* (*The Solitaire Mystery*), which captivated the reading public. It was followed by *Sofiens verden* (*Sophie's World*), a novel about the history of philosophy that became a world bestseller and made the author's name; after this, Gaarder gave up teaching to devote himself fully to his writing. In addition to his playful work on philosophy for children and young people, Gaarder writes for adults; notable works include *Vita Brevis* (*Vita Brevis: A Letter to St Augustine*) and *Sirkusdirektørens datter* (*The Ringmaster's Daughter*).

[ foto Niklas Lello

**ELINA HIRVONEN** FINSKO ■ FINLAND ■ \*1975

13. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál

Elina Hirvonen se narodila v roce 1975 ve finských Helsinkách. Studovala psaní, literární vědu a také filmovou dokumentaristiku. Po škole se nějaký čas věnovala novinářství. Několik let byla šéfredaktorkou feministického časopisu *Tulva*. Literární svět ohromila hned svou prvotinou – románem *Až vyprší čas* (*Kun aika loppuu*, česky 2015). I na poli filmového dokumentu dokázala zaujmout debutem. Její první film, který se zabývá dnes velmi aktuálními tématy lidí utíkajících z Afriky do Evropy, získal hlavní cenu na mezinárodním festivalu v Amsterdamu v kategorii Student Award. V současnosti žije v hlavním městě Zambie Lusace.

Elina Hirvonen was born in Helsinki in 1975. Having studied creative writing, literary science and documentary film-making, she became a journalist. For a number of years she was editor-in-chief of the feminist magazine *Tulva*. Her first novel, *Kun aika loppuu* (*When Time Runs Out*), took the literary world by storm. Hirvonen's documentary films have also attracted much attention and praise; her first, about people fleeing Africa for Europe, a theme highly topical today, won the prize for Best Student Documentary at the International Film Festival in Amsterdam. She now lives in Lusaka, the capital city of Zambia.

[ foto Carl Bergman WSOY

**JØRN LIER HORST**

NORSKO ■ NORWAY ■ \*1970



13. 5. ■ 11.00 ■ Velký sál

13. 5. ■ 12.00 ■ S201

13. 5. ■ 17.00 ■ Literární sál

13. 5. ■ 18.00 ■ S201

Jørn Lier Horst je norský spisovatel detektivních románů a dramatik žijící ve Stavernu. Do roku 2013 pracoval jako vrchní vyšetřovatel v policejním okrsku Vestfold a kromě policejního vzdělání studoval také kriminologii, filozofii a psychologii. Znalost prostředí i vyšetřovacích metod využívá ve své literární práci. S thrillery pro dospělé, v nichž je ústřední postavou William Wisting, se Horst řadí mezi přední norské spisovatele krimi. Za román *Na zimu zavřeno* (*Vinterstengt*, česky 2014) získal prestižní Cenu norských knihkupců. Se sérií CLUE, do které patří *Záhada mloka* (*Salamandergåten*, česky 2014) se zaměřil na zcela jiné publikum – čtenáře ve věku 9–13 let, kterým nabídl realistická dobrodružství, v nichž dětská zvědavost a důvtip často předčí rutinní policejní práci.

Jørn Lier Horst is a Norwegian dramatist and writer of detective novels who lives in Stavern. Until 2013

he worked as a senior investigating officer in the Vestfold police district. In addition to his police training he has studied criminology, philosophy and psychology. He makes use of his knowledge of setting and methods of investigation in his writing. Horst has become one of Norway's leading crime writers, notably for his thrillers for adult readers with the protagonist William Wisting. He was awarded the prestigious Norwegian Booksellers' Prize for the novel *Vinterstengt* (*Closed for Winter*). His CLUE series, which includes *Salamandergåten* (*The Salamander Puzzle*), addresses a different audience – readers in the 9–13 age group; in these realistic adventures, children's curiosity and inventiveness often get the better of routine police work.

[ foto Marius Batman Viken

**KATJA KETTU**

FINSKO ■ FINLAND ■ \*1978



12. 5. ■ 15.00 ■ Literární sál

12. 5. ■ 16.00 ■ S201

14. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál

14. 5. ■ 14.00 ■ S201

Katja Kettu je finská spisovatelka a režisérka animovaných filmů, své světy tedy ztvárňuje jak slovem, tak obrazem. Pochází z městečka Rovaniemi na severu Finska, na filmové akademii v Turku vystudovala animaci a na univerzitě v Tampere finskou literaturu. Po studích žila v Tallinnu a v Londýně, až nakonec zakotvila v Helsinkách. V jejím psaní se setkává krása s ošklivostí, nevinnost se zvrhlostí. Kritika i čtenáři oceňují mimo jiné její originální poetický jazyk čerpající například z laponského dialektu nebo z tradice magického realismu. Její třetí román *Porodní bába* (*Kättilö*, česky 2015) se stal literární senzací (a překladatelským oříškem) nejen ve Skandinávii. Nakladatelství Argo nyní chystá k vydání další knihu – sbírku povídek *Sběratel dýmek* (*Piippuhylly*, česky 2016).

As well as being a writer, Katja Kettu is a director of animated films; so she creates her worlds in both words and pictures. She comes from Rovaniemi in the north of Finland; she graduated in Animation from the Turku Arts Academy and in Finnish Literature from the University of Tampere. After her studies she lived in Tallinn and London, eventually settling in Helsinki. Her writing confronts beauty with ugliness and innocence with depravity. Critics and readers alike praise her original, poetic language, whose inspirations include Lappish dialect and the tradition of magic realism. *Kättilö* (*The Midwife*), Katja Kettu's third novel, became a literary sensation (and posed a headache for translators) in Scandinavia and beyond. Argo is about to publish another of her books – *Piippuhylly* (*The Pipe Collector*), a collection of stories – in Czech.

[ foto Ofer Amir WSOY

## NILS MAGNE KNUTSEN

NORSKO ■ NORWAY ■ \*1943



13. 5. ■ 17.00 ■ Literární kavárna

Profesor emeritus Nils Magne Knutsen je jedním z největších znalců života a díla norského spisovatele Knuta Hamsuna. Jeho profesní dráha je spjata s Univerzitou v Tromsø, kde po několik desetiletí vyučoval severské literatury. Napsal a editoval řadu knih týkajících se Hamsuna, dalších skandinávských spisovatelů a severního Norska. Za své zásluhy získal řadu ocenění, včetně nejprestižnějšího norského vyznamenání, Řádu svatého Olafa.

Professor Emeritus Nils Magne Knutsen is a leading expert on the life and work of Norwegian writer Knut Hamsun. His career is closely associated with the University of Tromsø, where he taught Nordic literature for several decades. He is author or editor of a number of books on Hamsun, other Scandinavian writers and northern Norway. For his work he has received many awards, including the Order of St Olav, Norway's highest honour.

## KIM LEINE

DÁNSKO ■ DENMARK ■ \*1961



14. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál  
14. 5. ■ 14.00 ■ S201

Kim Leine je norský spisovatel žijící v Dánsku. Svě knihy píše v danštině, do rodné norštiny je většínou sám překládá. Patnáct let žil v Grónsku, kam se vrací i ve svých románech. Jeho prvotina *Kalak* (2007) je autobiografickým příběhem muže z jehovistické rodiny, jenž bojuje s alkoholem, drogovou závislostí a traumatem z dětství, kdy ho zneužíval jeho otec. V roce 2008 vydal román *Valdemarsdag* (*Valdemarův den*), v němž zdokumentoval vraždu, která se stala v jeho vlastní rodině. Za svůj román *Proroci z fjordu Věčnosti* (*Profeterne i Evighedsfjorden*, česky 2015), fascinující historický román o střetu evropského a grónského pohledu na svět, získal Cenu Severské rady za literaturu 2013.

Kim Leine is a Norwegian writer who lives in Denmark. He writes his books in Danish and in most cases translates them into Norwegian, his native language. He lived in Greenland for fifteen years, and he returns there in his novels. *Kalak* (*Kalak*), published in 2007, is the autobiographical tale of a man from a family of Jehovah's Witnesses who struggles with his alcohol intake, drug addiction and traumatic memories of childhood abuse by his father. In 2008 Leine published the novel *Valdemarsdag* (*Valdemar's Day*), in which he documents a murder that occurred in his own family. He received the 2013 Nordic Council Literature Prize for *Profeterne*

*i Evighedsfjorden* (*The Prophets of Eternal Fjord*), a fascinating novel about the clashing worldviews of Europeans on the one hand and Greenlanders on the other.

[ foto archiv autora

## LOTTA LUNDBERGOVÁ

ŠVÉDSKO ■ SWEDEN ■ \*1961



13. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál  
13. 5. ■ 14.00 ■ S201

Lotta Lundbergová vystudovala politologii. Během studené války působila jako turistický průvodce za železnou oponou. Pracovala v barech v Key Largo a Limericku a byla předsedkyní Ženského krizového centra v Uppsale. V současnosti žije v Berlíně, pravidelně píše sloupky pro noviny *Svenska Dagbladet* a vyučuje tvůrčí psaní. Na veletrh přijede představit svoji první knihu v českém překladu – román *Nultá hodina* (*Timme noll*), který splétá tři příběhy, tři ženské hlasy, z nichž každý se nachází v jiné době. Kniha vypráví o konci druhé světové války, ale i o lidské schopnosti znovu se postavit na nohy na troskách vlastního života. Co je úkolem ženy? Co je absolutně nepřipustné? Může člověk dostat další šanci, když prošel tou nejstrašnější zkušeností?

Lotta Lundberg is a graduate in political science. During the Cold War she worked as a tour guide behind the Iron Curtain. She has worked in bars in Key Largo and Limerick, and she was chair of the Crisis Centre for Women in Uppsala. Currently she lives in Berlin, writes a regular column for the newspaper *Svenska Dagbladet* and teaches creative writing. She is at Book World Prague to introduce her first book in a Czech translation, the novel *Timme noll* (*Zero Hour*), which weaves together three stories in the voices of three women, each in a different time. The book tells of the end of the Second World War, and of humans' ability to pull themselves together when their lives are in ruins. What is a woman's role? What is absolutely unacceptable? Can someone who has experienced the worst things imaginable be given a second chance?

[ foto Eric Bleckert

## HANS RAGNAR MATHISEN

NORSKO ■ NORWAY ■ \*1945



Autorský sál - výstava  
13. 5. ■ 14.30 ■ S201

Sámský Elle-Hánsa, uměleckým jménem Kevelsie je jedním z nejvýznamnějších sámských výtvarných umělců. Česká veřejnost měla možnost se s jeho dílem seznámit na dvou samostatných výstavách v Praze v letech 2011 a 2015. Formálně nava-

zuje na sámské spirituální tradice, známé jsou například jeho tisky inspirované ornamentikou kouzelných bubnů, tematicky pak hledá konceptuální vztahy mezi kulturami původních národů světa. Podílel se také na českém vydání knihy *Psaní je práce lenochů. Mudroslaví Laponska*, pro které vytvořil originální ilustrace.

In Saami Elle-Hánsa, artistic name Keviselie is one of the most renowned Saami painters. In the Czech Republic, he has had two independent exhibitions on display in Prague in years 2011 and 2015. Formally he continues in terms of Saami spiritual tradition, famous are e.g. his prints inspired by ornaments from Saami magic drums, thematically he has searched for conceptual parallels amongst indigenous cultures of the world. He participated also on the Czech edition of collected Saami proverbs by creating a series of original illustrations.

[ foto Jaconna Aguirre

## KASPAR COLLING NIELSEN



DÁNSKO ■ DENMARK ■ \*1974

13. 5. ■ 15.00 ■ Velký sál  
13. 5. ■ 16.00 ■ S201

Kaspar Colling Nielsen je považován za jednoho z nejoriginálnějších současných dánských spisovatelů. Jeho styl se vyznačuje napaditými příběhy s tragikomickým nádechem. Často popisuje život v existenciálně těžkých podmínkách nebo složitá dilemata. Narodil se a vyrůstal v Kodani. V roce 2010 vydal svoji prvotinu *Mount København (Mount Kodan)*, která mu vynesla cenu za nejlepší debutový román roku a ocenění Dánského uměleckého fondu. Jeho druhý román *Dánská občanská válka 2018–2024 (Den danske borgerkrig 2018–24, česky 2015)* se také dočkal nadšených kritiků. Vedle psaní knih vyučuje Nielsen na Copenhagen Business School a pracuje jako scénárista pro film a televizi. V současné době připravuje režisér Janus Metz zfilmování *Dánské občanské války*.

Kaspar Colling Nielsen is considered one of the most original writers working in Denmark today. His style is characterized by imaginative plotting with a tragicomic twist. He often describes life in existentially challenging conditions and at moments of dilemma. He was born and grew up in Copenhagen. *Mount København (Mount Copenhagen)*, published in 2010, won him a Best Debutant of the Year award and a Danish Art Fund prize. *Den danske borgerkrig 2018–24 (The Danish Civil War and the Fall of the Western Empire)*, also received rave reviews. Besides writing fiction, Nielsen is a teacher at the Copenhagen Business School and a screenwriter for film and television. Director Janus Metz is currently making *The Danish Civil War* into a film.

[ foto Isak Hoffmeyer

## DORTHE NORSOVÁ

DÁNSKO ■ DENMARK ■ \*1970



13. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál  
13. 5. ■ 14.00 ■ S201  
13. 5. ■ 19.00 ■ Studentský klub,  
Celetná 20, Praha 1

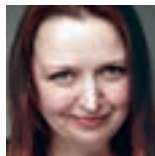
Dorte Norsová patří k nejoriginálnějším současným dánským autorům. Na svém kontě má už sedm knih, mezi nimi například román *Minna mangler et ovelokale (Minna potřebuje zkušenou)* psaný v jednovětých odstavcích. Může se také pyšnit tím, že je první dánskou autorkou, které kdy otiskli povídku v časopise *The New Yorker*. Její sbírka povídek *Na hraně (Kantslag, česky 2015)* způsobila na americké literární scéně nevídaný rozruch a mezi její fanoušky se řadí mimo jiné i Junot Díaz nebo Oprah Winfrey. Autorka za knihu, patřící mezi 25 nejlepších próz roku 2014 *Publishers Weekly*, obdržela Cenu Pera O. Enquista.

Dorte Nors is one of the most original authors in Denmark today. She has seven books to her credit, including the novel *Minna mangler et ovelokale (Minna Needs Rehearsal Space)*, which is written in one-sentence paragraphs. She is the first Danish author to have published a story in *The New Yorker*. *Kantslag (Karate Chop)*, a collection of short stories, caused quite a stir on the American literary scene, attracting praise from Junot Díaz and Oprah Winfrey, among many others; this book was named among *Publishers Weekly's* 25 Best Books of 2014, and it received the P.O. Enquist Prize.

[ foto Simon Klein Knudsen

## SIRI PETERSENOVÁ

NORSKO ■ NORWAY ■ \*1971



13. 5. ■ 11.00 ■ Velký sál  
13. 5. ■ 12.00 ■ S201

Siri Pettersenová je spisovatelka, autorka komiksů a ilustrátorka pocházející z Trondheimu. Z její komiksově tvorby je nejznámější humoristická série s politickými podtóny *Anti-Klimaks*. V roce 2004 byla oceněna tzv. cenou SPRØING udělovanou novým komiksovým autorům. Za první díl trilogie *Havraní kruchy: Ódinovo dítě (Odinsbarn, česky 2016)* obdržela Fabelprisen, cenu udělovanou nejlepší norské knize v žánru sci-fi a fantasy. Byla také nominována i na Cenu ministerstva kultury pro debutanty, Cenu knižních blogerů a Cenu knihkupců. S velkým úspěchem se setkala i dvě pokračování *Råta (Plíseň)* a *Evna (Síla)*. Trilogie *Havraní kruchy* bude zfilmována. V českém překladu na jaře 2016 vyjde *Ódinovo dítě*.

Siri Pettersen is a writer, comics author and illustrator from Trondheim. The most famous of her comics

works is *Anti-Klimaks (Anticlimax)*, a humorous series with political undertones. In 2004 she received the Sproing Prize for new comics authors. She was awarded the Fabelprisen (for the best Norwegian SF and fantasy book) for *Odinsbarn (Odin's Child)*, the first part of the *Raven Rings* trilogy. She has been shortlisted for the Ministry of Culture Prize for a Debut Work, the Book Blogger Awards and the Booksellers' Prize. The second and third parts of the trilogy, *Råta (The Rot)* and *Evna (The Might)*, have also been very successful, and the whole series is about to be filmed. The author will be at Book World Prague to introduce the Czech translation of *Odin's Child*, which will appear in spring 2016.

[ foto Lars Myhren Holand

## BENGT POHJANEN



ŠVÉDSKO ■ SWEDEN ■ \*1944

14. 5. ■ 17.00 ■ S201

Autor je spisovatelem písčím v jazyce meänkieli, původně finském dialektu švédského Tornedalu.

Pro meänkieli vytvořil vlastní prapovis a napsal v něm i první román, *Lyykeri (Luger)*, uveřejněný v roce 1985. Ve svém díle, jež zahrnuje také dramata a operní libreta, tematizuje historii obyvatel severního Švédska a Finska během druhé světové války a střety mezi tamními etniky, Švédy, Finy a Sámy, stejně jako mezi tamními výraznými denominacemi, pietismem a komunismem. V duchu národního obrození, kvůli podpoře autorů, kteří píšou buď v meänkieli, nebo o dějinách a společnosti severního Švédska a přilehlé oblasti Finska, založil nakladatelství Barents Publisher. V roce 2016 vyšel v Nakladatelství Pavel Mervart český překlad autorova románu *Faravidova říše*.

Author is a Meänkieli (Tornedalian Finnish) writer and inventor of standard written Meänkieli language. His first novel in Meänkieli, *Lyykeri (Luger)* was published in 1985. In his works including also dramas and opera librettos the main themes are history of the population in Northern Sweden and Finland during the WW2 and conflicts between different nations living in North Bothnia (Swedes, Finns and Sami) and between different denominations (mainly pietism and communism). For the sake of revitalization of Finnish culture and language in Northern Sweden, Pohjanen has founded the Barents Publisher – publishing house supporting other authors, who writes in Meänkieli or about the history and people from Tornedal. In 2016, the Czech translation of Bengt Pohjanen's novel *Faravidin maa* is published by Publishing House Pavel Mervart.

[ foto Marianne Berglund

## YRSA SIGURÐARDÓTTIR

ISLAND ■ ICELAND ■ \*1963



13. 5. ■ 17.00 ■ Literární sál  
13. 5. ■ 18.00 ■ S201  
14. 5. ■ 14.00 ■ sál Rosteme s knihou  
14. 5. ■ 15.00 ■ L104

Yrsa Sigurðardóttir je poněkud netypická severská spisovatelka. Vystudovala stavební inženýrství na Islandské univerzitě a na univerzitě v Montrealu. Živí se jako stavební inženýrka pro společnost Fjarhitun a ve volném čase píše detektivní romány a knihy pro děti. V češtině vyšlo šest jejich napínavých krimi příběhů s ústřední postavou právnickou Thórou, které čtenáři doslova hltají. Právničku Thóru ovšem nenajdeme v poslední česky vydané knize – v mrazivém thrilleru *Pamatuji si vás všechny (Ég man þig, česky 2015)*, v němž se tři mladí lidé z Reykjavíku rozhodnou, že koupí dům v opuštěné obci v pustých západních fjordech, přičemž ale netuší, co bude odhaleno a co probuzeno. Příběh se zčásti zakládá na skutečných událostech.

Yrsa Sigurðardóttir is not a typical writer from the Nordic countries, having studied Civil Engineering at the University of Iceland and the University of Montreal. She makes her living as a civil engineer for the Fjarhitun company, writing crime novels and books for children in her spare time. Six of her crime thrillers with the protagonist Thóra have appeared in Czech, and they have been enormously popular with readers. The latest of Sigurðardóttir's books to be published in Czech, the spine-chiller *Ég man þig (I Remember You)*, does not feature Thóra. When three young people from Reykjavik decide to buy a house in an isolated village in the Icelandic Westfjords, they can have no idea of what will be revealed and awakened. The story is partly based on real events.

[ foto Sigurjon Ragnar

## JOHANNA SINISALO

FINSKO ■ FINLAND ■ \*1958



13. 5. ■ 15.00 ■ Velký sál  
13. 5. ■ 16.00 ■ S201  
13. 5. ■ 16.30 ■ S201  
13. 5. ■ 19.00 ■ Studentský klub,  
Celetná 20, Praha 1  
14. 5. ■ 11.00 ■ S202

Finská spisovatelka Johanna Sinisalo vystudovala komparatistiku a drama na univerzitě v Tampere. Dvacet let pracovala v marketingu, pak se začala věnovat psaní. Již za svou prvotinu *Ne před slunce západem (Ennen päivänlaskua ei voi, česky 2003)* získala literární cenu Finlandia, osm let před Sofi Oksanen. Roku 2008 byla nominována na americkou cenu Nebula, kterou rok předtím obdržel Michael



Chabon. Romány Johanny Sinisalo byly přeloženy do dvaceti jazyků. Na veletrh přijede představit svou knihu *Jádro slunce* (*Auriong ydin*, česky 2015) a pokrýt antologii sci-fi povídek s názvem *Lesní lišky a další znepokojivé příběhy*, kterou přeložili studenti finštiny FF UK.

Finnish writer Johanna Sinisalo studied comparative literature and drama at the University of Tampere. Before turning to writing, she worked in marketing for twenty years. Her debut work *Ennen päivänlaskua ei voi* (*Not Before Sundown*) was awarded the Finlandia Prize, eight years before Sofi Oksanen. In 2008 she was shortlisted, in the USA, for a Nebula Award, won a year earlier by Michael Chabon. Johanna Sinisalo's novels have been translated into twenty languages. She is at Book World Prague to introduce her novel *Auriong ydin* (*The Core of the Sun*; published in Czech in 2015) and to launch *Lesní lišky a další znepokojivé příběhy* (*Foxes in the Woods and Other Disturbing Tales*), an anthology of SF stories translated into Czech by students of Finnish at the Faculty of Arts of Charles University in Prague.

[ foto Katja Lösönen

## SJÓN

ISLAND ■ ICELAND ■ \*1962



13. 5. ■ 19.00 ■ Studentský klub,  
Celetná 20, Praha 1  
14. 5. ■ 13.00 ■ Literární sál  
14. 5. ■ 14.00 ■ S201

Sjón patří k nejvýraznějším islandským spisovatelům současnosti. Celosvětově se proslavil minimalistickým románem *Syn stínu* (*Skugga-Baldur*, česky 2008), za který získal Cenu Severské rady za literaturu. Výrazného úspěchu se dočkal i díky své nejnovější knize s názvem *Měsíční kámen. Příběh chlapce, který nikdy nebyl* (*Mánasteinn – drengurinn sem aldrei var til*, česky 2015). Sjón se věnuje také psaní básní, libret k operám a textům písní rozličných interpretů včetně slavné islandské zpěvačky Björk. V roce 2001 byl za text k písni z filmu Larsa von Triera *Tanec v temnotách* nominovaný na Oscara. Na veletrh přijede Sjón představit svůj román *Argóarflišin* (česky 2016), v němž komedelník Kaineus s pomocí úlomku z bájně lodi Argó vypráví příběh Argonautů.

Sjón is one of Iceland's most distinctive contemporary writers. He achieved worldwide renown for his minimalistic novel *Skugga-Baldur* (*The Blue Fox*), for which he was awarded the Nordic Council Literature Prize. His latest book, *Mánasteinn – drengurinn sem aldrei var til* (*Moonstone – The Boy Who Never Was*), has also been a great success. As well as novels Sjón writes poetry, libretti and song lyrics for various artists including the world-famous Icelandic singer Björk. In 2001 he wrote song lyrics for Lars von Trier's Oscar-nominated film *Dancer in the Dark*. Sjón is

at Book World Prague to introduce his novel *Argóarflišin* (*The Splinter from Argo*; published in Czech in 2016), in which the helmsman Caeneus tells the story of the Argonauts of mythology with the help of a splinter from Argo, their ship.

[ foto Dagur Gunnarsson

## ULF STARK

ŠVÉDSKO ■ SWEDEN ■ \*1944



13. 5. ■ 19.00 ■ Studentský klub,  
Celetná 20, Praha 1  
14. 5. ■ 13.00 ■ S201

Autor je jedním z neuznávanějších švédských spisovatelů literatury pro děti a mládež. Vyrostl na stockholmském předměstí a už v 19 letech vydal první sbárku básní, *Otvor do života* (*Ett hål till livet*, 1964). Svou první dětskou knihu, *Petr a červený pták* (*Petter och den röda fågeln*), napsal v roce 1975; skutečný průlom ale přišel až v roce 1984 s knihou *Potrhlíci & odpadlíci* (*Dårfinnar & dånickar*), jež se stala předhohou populárnímu televiznímu seriálu. Českým čtenářům se Ulf Stark představil vloni svou ve Švédsku nejúspěšnější knihou *Kouzelné tenisky mého kamaráda Percyho* (*Min vän Percys magiska gymnastikskor*, 1991), kterou ve vynikajícím překladu Violy Somogyi a s ilustracemi Anety Žabkové vydalo nakladatelství Portál.

Ulf Stark is one of Sweden's most highly regarded writers for children and young adults. Having grown up in a suburb of Stockholm, at nineteen he published his first collection of poems, *Ett hål till livet* (*Opening to Life*, 1964). Although he wrote his first book for children, *Petter och den röda fågeln* (*The Red Bird*), in 1975, his true breakthrough came in 1984 with the book *Dårfinnar & dånickar* (*Nutcases and Norms*), which was made into a popular TV series. Ulf Stark became known to Czech readers last year, when Portál published Viola Somogyi's excellent translation of 1991's *Min vän Percys magiska gymnastikskor* (*My Friend Percy's Magical Gym Shoes*), his most successful book in Sweden, with illustrations by Aneta Žabková.

[ foto Caroline Andersson

## KIRSTEN THISTEDOVÁ

DÁNSKO ■ DENMARK ■ \*1957



12. 5. ■ 12.30 ■ S201  
14. 5. ■ 14.30 ■ S201

Kirsten Thistedová je docentkou na Katedře mezikulturních a regionálních studií Kodaňské univerzity. V letech 1990–1994 působila na Grónské univerzitě. Publikovala několik knih s tematikou ústního vyprávění příběhů v Grónsku: *O Igimarasussukovi*,

který jedl své ženy. Přeložila také několik děl ze současné grónské literatury. Spolu s Karin Langgárdovou vydala knihu *Od ústní tradice k rapu: Literatury polárního severu* a publikovala stať *Historie a perspektivy výzkumu v Grónsku*. V současné době se podílí na výzkumných programech Arktické rozpravy a Arktická modernita na Univerzitě v Tromsø v Norsku. Je vedoucí projektu Dánsko a nový Severní Atlantik na Kodaňské univerzitě. Na veletrhu představí knihu *O Igimarasussukovi, který jedl své ženy* (Argo 2016).

Kirsten Thisted is Associate Professor at the University of Copenhagen. In 1990–1994 she was an assistant professor at the University of Greenland. She has published a number of books on Greenlandic oral storytelling, notably *Således skriver jeg, Aron*. She has also translated several works of modern Greenlandic literature. She is co-editor, with Karin Langgård, of *From Oral Tradition to Rap: Literatures of the Polar North*, and editor of *Research on Greenland: History and Perspectives*. Most recently she has been a partner in the Arctic Discourses and Arctic Modernities research programmes at the University of Tromsø. She currently leads the project Denmark and the New North Atlantic at the University of Copenhagen. At Book World Prague she will present the Czech edition of *Således skriver jeg, Aron*.

[ foto archiv autora

ho muže, který se nechá najmout jako zabiják, třebaže o svém úkolu pochybuje. Největšího úspěchu se Tuomainen dočkal se svým třetím románem *Léčitel* (*Parantaja*, česky 2012), jež zasadil do Helsinek blízké budoucnosti, ochromených chaosem po prudké změně klimatu. Česky vyšel ještě psychologický thriller o posedlosti a pomstě *Moje temné srdce* (*Synkkä niin kuin sydämeni*, 2015). Tuomainen si mezi fanoušky krimi žánru rychle vydobyl oblibu především pro svůj řízný styl plný svižných dialogů, jakož i pro neotřelost témat, napínavost a nápadité přesahy do jiných literárních žánrů.

Finnish writer Antti Tuomainen lives in Helsinki. He used to work as a copywriter. His first work, *Tappaja, toivoakseni* (*The Killer, I Hope*), is the story of a man with heavy debts who becomes a hired killer, in spite of his doubts about this work. Tuomainen enjoyed his greatest success with his third novel *Parantaja* (*The Healer*), which is set in the near future, in a Helsinki thrown into chaos by an abrupt change of climate. In addition to these two works, *Synkkä niin kuin sydämeni* (*Dark as My Heart*), his psychological thriller about obsession and revenge, has been translated into Czech. Tuomainen owes his rapid rise in popularity among fans of crime fiction to his racy style and lively dialogue, the freshness of his themes, the suspense his work creates and his inventive digressions into other literary genres.

[ foto Toni Härkönen

## ANTTI TUOMAINEN

FINSKO ■ FINLAND ■ \*1971



13. 5. ■ 15.00 ■ Velký sál  
13. 5. ■ 16.00 ■ S201  
13. 5. ■ 17.00 ■ Literární sál  
13. 5. ■ 18.00 ■ S201

Finský spisovatel Antti Tuomainen žije v Helsinkách. V minulosti se živil jako reklamní textař a copy-writer. Tuomainenova prvotina *Doufám, že zabiják* (*Tappaja, toivoakseni*) je příběh zadlužené-

# ZAHRANIČNÍ HOSTÉ

## FOREIGN GUESTS

### RASHA ABBAS

SÝRIE ■ SYRIA



14. 5. ■ 17.00 ■ Autorský sál

Syrská autorka povídkové literatury. V současné době žije v Berlíně. V roce 2008 vydala v Damašku svou první povídkovou sbírku *Adam nesnáší televizi* a získala

cenu pro mladé spisovatele na festivalu Damašek – hlavní město arabské kultury. Je spoluautorkou scénáře ke krátkému filmu *Štěstí a blaženost* v produkci společnosti Bedayat. V roce 2014 přispěla jako autorka a překladatelka do publikace *Sýrie mluví aneb Umění a kultura na frontě*, vydané nakladatelstvím Saqi Books. Téhož roku dovršila postgraduální stipendium Jean-Jacques Rouseaua za podpory stuttgartské Solitude Schloss Akademie, během kterého pracovala na své druhé povídkové sbírce s pracovním názvem *Jádro pudla*. Kniha vyjde v průběhu roku 2016 v milánském nakladatelství Almutawaset. V březnu 2016 vydala Rasha Abbas u berlínského nakladatelství Mikrotex sbírku humoristických povídek nazvanou *Jak byla vynalezena němčina*.

Rasha Abbas is a Syrian writer of short stories. She is currently based in Berlin, Germany. In 2008, she published her first collection, *Adam Hates the Television*, in Damascus, and was awarded a prize for young writers during the Damascus Capital of Arab Culture festival. In 2013 she co-wrote the script for a short film, *Happiness and Bliss*, produced by Bedayat. In 2014 she contributed, both as a writer and as a translator, to *Syria Speaks: Art and Culture from the Frontline*, published by Saqi Books. In 2014 she completed a Jean-Jacques Rousseau Fellowship, supported by Solitude Schloss Akademie, in Stuttgart, Germany, where she worked on her second short story collection, tentatively entitled *The Gist of It*, to be published later in 2016 by Almutawaset Publishing based in Milan/Italy. She published recently in March 2016 the short humorous stories collection entitled: *"The Invention of German Language"* by Mikrotex in Berlin/Germany.

[ foto archiv autora ]

### CRISTIÁN BARROS

CHILE ■ \*1975



13. 5. ■ 13.00 ■ Komorní sál

Autor je chilský romanopisec. Přednáší na Rozvojové univerzitě v Chile a je autorem pěti dosud vydaných titulů. Jeho romány získaly různá mezinárodní ocenění.

Cristián Barros procestoval Patagonii a Amazonii – místa, ze kterých čerpá inspiraci pro své literární dílo. Jeho zatím poslední román se jmenuje *Jezdec v mlze* a je to pastorála plná krutosti, odehrávající se v Patagonii v 19. století.

Chilean novelist who lectures at University of Development in Chile and has published more than five books. His novels has been prized internationally. He had travelled extensively to Patagonia and Amazonia, places that inspire his literary work. His last novel is *Rider in the Mist*, a violent pastoral situated at Patagonia during the XIX century.

[ foto archiv autora ]

### JALIL BENNANI

MAROKO ■ MAROCCO



14. 5. ■ 18.00 ■ sál Rosteme s knihou

Marocký psychiatr, psychoanalytik, spisovatel a veřejně angažovaný intelektuál. Je autorem celé řady děl publikovaných jak v Maroku, tak ve Francii. Mimo odborných prací je rovněž autorem knih, ve kterých se zabývá i současnými otázkami týkajícími se marocké společnosti a jejími proměnami. Je také jedním z autorů manifestu *Ce qui nous somme* (Co nás zasáhlo), reakcí třiceti marockých intelektuálů na atentáty na Charlie Hebdo ve Francii začátkem minulého roku.

Jalil Bennani is a Moroccan psychiatrist, psychoanalyst, writer and *engagé* intellectual. Many of his works have been published in Morocco and France. Apart from specialist literature he is the author of



works that address current issues in Moroccan society and its transformation. Bennani is one of the authors of *Ce qui nous somme*, a reaction by thirty Moroccan intellectuals to the murderous attacks at the offices of *Charlie Hebdo* magazine at the beginning of last year.

[ foto archiv autora ]

## SANDRA BROWN

USA ■ \*1948



14. 5. ■ 14.00 ■ Velký sál  
14. 5. ■ 15.00 ■ S202

Sandra Brown je velmi úspěšná americká spisovatelka, která se u českých čtenářů už dlouho těší velké oblibě. Přestože vystudovala angličtinu a literaturu, nestala se spisovatelkou hned po studii. Vystřídala spoustu profesí. Živila se jako herečka, manažerka, modelka a televizní reportérka. K psaní jí přivedla náhoda, ale po úspěchu, který jí přinesly první romány, se definitivně rozhodla pro literární dráhu. Dnes její dílo zahrnuje desítky bestsellerů. Poslední kniha, která autorce vyšla v českém překladu, je *Reportér* (2016), vášnivý román o lžích, které říkáme sami sobě, abychom přežili, a o nemožnosti skutečně uniknout vlastní minulosti. Sandra Brown žije na ranči v Texasu a věnuje se psaní a cestování.

Sandra Brown is a successful American writer who is very popular amongst Czech readers. Despite her studies of English language and literature, she did not start her career in writing right away. She worked a variety of jobs: she was an actress, a manager, a model and a TV anchor. She became a writer by an accident, but with the success of her first novels, she realized writing is what she's best at. Today, she's a respected author of dozens of best selling novels. Last novel published in the Czech Republic is *Reportér* (2016) – a passionate novel about all the lies that we tell ourselves just to be able to keep on surviving and a story that shows us how we're not really able to escape our own past. Sandra Brown is living on a ranch in Texas. She enjoys writing and travelling.

[ foto Ryan Brown ]

## JELENA ČIŽOVOVÁ

RUSKO ■ RUSSIA ■ \*1957



14. 5. ■ 15.00 ■ Čtenářský sál  
14. 5. ■ 16.00 ■ P407

Autorka je významná ruská prozaička a ředitelka petrohradského PEN klubu. Ve své tvorbě zachycuje život obyčejných sovětských lidí, zejména žen, v těžkých dobách. Je autorkou celkem sedmi románů,

za *Čas žen* (2009) získala nejprestižnější ruské literární ocenění Ruský Booker za nejlepší román v ruštině a byla nominována na středoevropskou cenu Angelus. Vypráví v něm příběh života tří osamělých stařen, žijících společně v jednom z typických leningradských komunálních bytů. Vše se zásadně změní, když je do uvolněného pokoje v jejich bytě přidělena svobodná matka s malou dcerkou. Stařeny se holčičky ujmou a společně ji vychovávají. Román *Čas žen* vychází nyní v nakladatelství Host v překladu Adély Koutné.

Elena Chizová is a leading Russian novelist and director of the St Petersburg PEN Club. Her work portrays the lives of ordinary people, particularly women, in the Soviet Union, when times are hard. Of her seven novels, *The Time of Women* (2009) won the Russian Booker, the country's most prestigious literature prize, for the best novel in Russian; it was also shortlisted for Central Europe's Angelus prize. It tells of three lonely old women living in a typical Leningrad communal flat whose lives are turned upside down when a single mother and her young daughter are moved into a recently-vacated room. The old women take charge of the child and bring her up together. *The Time of Women* is about to be published by HOST in a translation by Adéla Koutná.

[ foto archiv autora ]

## TADEUSZ DĄBROWSKI

POLSKO ■ POLAND ■ \*1979



13. 5. ■ 19.30 ■ Café Fra,  
Safaříkova 15, Praha 2  
14. 5. ■ 13.00 ■ Komorní sál  
14. 5. ■ 14.00 ■ S101

Autor se stal již v raném věku „klasikem“ současné polské poezie. Za svého básnického nástupce ho označil sám Tadeusz Różewicz. Je považován za dědice velké metafyzické tradice v polské poezii, s jejími „velkými tématy“ střetu pomíjivosti a věčnosti, ducha a hmoty. V Dąbrowského básnickém světě se na každém kroku prolíná posvátné a profánní, hřích a svatost. *Černý čtverec* (*Czarny kwadrat*, česky v překladu Jiřího Červenky, *Větrné mlýny*, 2015) z roku 2009 je považován za Dąbrowského nejlepší sbírku. Získal za ni prestižní Cenu Kościelských a byl také nominován na cenu Nike. Tadeusz Dąbrowski je spjatý s polským Trojměstím. Žije v Gdyni, působí jako literární kritik a redaktor tamějšího časopisu *Topos* a ředitel gdaňského festivalu *Europejski Poeta Wolności*.

This author became a “classic” of contemporary Polish poetry at an early age, having been named as his poet successor by the great Tadeusz Różewicz. Dąbrowski is considered an heir to Poland's splendid tradition of metaphysical poetry, with its ‘great themes’ of conflict between transience and eternity,

spiritual and material. In the world of Dąbrowski's poetry, every step marks a coming together of sacred and profane, sin and sanctity. *Czarny kwadrat* (*Black Square*), which was published in 2009 and appeared in a Czech translation by Jiří Červenka in 2015 (publ. *Větrné mlýny*), is considered Dąbrowski's best collection. It was awarded the prestigious Kościelski Prize and shortlisted for the Nike. Dąbrowski is closely associated with Poland's Tricity: he lives in Gdynia, where he works as a literary critic and editor of *Topos* magazine, and he is director of Gdańsk's *Europejski Poeta Wolności* festival.

[ foto Krzysztof Dubiel – Instytut Książki

## DUŠAN DUŠEK

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \*1946



14. 5. ■ 17.00 ■ Literární sál

Prozaik, básnik, autor rozhlasových hier, literatúry pre deti a mládež, filmový scenárista (*Ružové sny*, *Ja milujem, ty miluješ*, *Krajinka* a ďalšie) a dlhoročný pedagóg na katedre dramaturgie a scenáristiky VŠMU. Vo svojej tvorbe sa opakovane vracia do svojho detstva, dospievania k témam domova a rodinných vzťahov. Vydal zbierky *Strecha domu* (1972), *Pišťáčik* (1980), *Poloha pri srdci* (1982), *Kufor na sny* (1993), *Teploměr* (1996), *Pešo do neba* (2000), *Vták na jednej nohe* (2003), *Zima na ruky* (2006), *Holá veta o láske* (2010), *Melón sa vždy smeje* (2013) a *Ponožky pred odletom* (2014). Je viacnásobným finalistom prestížnej literárnej ceny Anasoft Litera a laureátom Ceny Dominika Tatarku. V českom preklade mu vychádza zbierka *Holá veta o láske* pozostávajúca z troch noviel z filmárskeho prostredia, ktoré spája predovšetkým ústredné slovo z názvu knihy – láska.

Dušan Dušek is a prose writer, poet, author of radio plays and literature for children and young adults, film screenwriter (works include *Ružové sny* (*Rosy Dreams*), *Ja milujem, ty miluješ* (*I Love, You Love*) and *Krajinka* (*Landscape*) and teacher of longstanding at the Department of Screenwriting and Script-editing of the Academy of Performing Arts in Bratislava. His work returns repeatedly to his childhood, adolescence and themes of home and family relationships. He has published the collections *Strecha domu* (*The Roof of a House*) (1972), *Pišťáčik* (*Little Chirper*) (1980), *Poloha pri srdci* (*A Place near the Heart*) (1982), *Kufor na sny* (*A Suitcase for Dreams*) (1993), *Teploměr* (*Thermometer*) (1996), *Pešo do neba* (*On Foot to Heaven*) (2000), *Vták na jednej nohe* (*A Bird Standing on One Leg*) (2003), *Zima na ruky* (*Cold Hands*) (2006), *Holá veta o láske* (*A Simple Sentence on Love*) (2010), *Melón sa vždy smeje* (*The Melon Always Laughs*) (2013) and *Ponožky pred odletom* (*Socks Before Departure*) (2014). He has been shortlisted many times for the prestigious Anasoft Litera

award and is a laureate of the Dominik Tatarka Prize. His collection *Holá veta o láske*, consisting of three novellas set in the film world with the word "love" in common, is about to appear in a Czech translation.

[ foto Lucia Gardin

## DAN MIRCEA DUTA RUMUNSKO ■ ROMANIA



14. 5. ■ 17.00 ■ Malý sál  
14. 5. ■ 18.00 ■ Malý sál  
15. 5. ■ 11.00 ■ Komorní sál

Vystudoval FF UK a získal doktorát na FAMU. Pořádá kulturní události v ČR, SR a Rumunsku, dále učí na

FF UK v Praze, na FAMU a na FSV UK. Mezi 2006 a 2014 byl ředitelem Rumunského kulturního institutu v Praze. Z češtiny a slovenštiny do rumunštiny přeložil mj. Václava Havla, Arnošta Goldflama, Jáchyma Topola, Arnošta Goldflama, Miloše Urbana, Petra Zelenky, Petra Hrušky, Petra Borkovce, Mily Haugové, Milana Richtera aj). V roce 2015 mu vyšla první *Antologie současné české poezie* vydána v Rumunku po pádu železné opony a loni vydal první *Antologii současného českého divadla* v rumunštině. Je redaktorem slovenského kulturního magazínu *Ilegalit*. Na příští rok připravuje antologii současné slovenské poezie. Vlastní poetickou tvorbu píše v češtině, předloni vydal u Petra Štengla sbírku *Krajiny, Lety a Diktáty* a loni tamtéž sbírku *Plechové citáty, mindráky a lidská práva aneb Ženatý s nezávazky prodám narozeně mrtvou milenku* (zn.: obnošenou).

Having graduated from the Faculty of Arts of Charles University in Prague, Mircea Dan Duta earned his doctorate at Prague's Film and TV School of the Academy of Performing Arts. He arranges cultural events in the Czech Republic, Slovakia and Romania and continues to teach at his two alma maters, as well as at the Faculty of Social Sciences of Charles University. Between 2006 and 2014 he was director of the Romanian Cultural Institute in Prague. Authors he has translated from Czech and Slovak into Romanian include Václav Havel, Arnošt Lustig, Jáchym Topol, Arnošt Goldflam, Miloš Urban, Petr Zelenka, Petr Hruška, Petr Borkovec, Mila Haugová and Milan Richter. In 2015 he published *An Anthology of Contemporary Czech Poetry*, the first such work to appear in Romania since the fall of the Iron Curtain, as well as the first *Anthology of Contemporary Czech Theatre* in Romanian. He is an editor on *Ilegalit*, a Slovak magazine for culture. He is preparing an anthology of contemporary Slovak poetry for publication next year. Mircea Dan Duta writes all his own poetry in Czech; Petr Štengl published the collections *Krajiny, Lety a Diktáty* (*Landscapes, Flights and Dictations*) in 2014 and *Plechové citáty, mindráky a lidská práva* (*Tin Quotations, Hang-ups and Human Rights*) last year.

[ foto archiv autora

## RALPH DUTLI ŠŤVÝCARSKO ■ SWITZERLAND ■

\*1954



13. 5. ■ 14.00 ■ Literárni kavárna  
13. 5. ■ 15.00 ■ S119

Autor studoval v Curychu a na pařížské Sorbonně romanistiku a rusistiku, působí jako spisovatel ve svobodném povolání v Heidelbergu.

Je autorem románů, lyriky, esejí, životopisů, překladatelem a vydavatelem deseti svazkového souborného vydání Ossipa Mandelstama. Je držitelem četných cen a vyznamenání (Johann-Heinrich-Voss-Preis 2006, Rheingau Literaturpreis 2013, Düsseldorf Literaturpreis 2014 za celoživotní literární dílo). Román *Soutines letzte Fahrt* (Poslední cesta Chaima Soutina) byl oceněn cenou LiteraTour Nord 2014. Ralph Dutli zde líčí poslední dny Chaima Soutina, barvami posedlého židovského běloruského malíře, jednoho z největších umělců 20. století, který žil a pracoval v Paříži v době kubismu a surrealismu. Ralph Dutli ho v horečnatém deliriu nechává znovu prožít celý jeho život.

A graduate of Romance Studies and Russian Studies from the University of Zürich and the Sorbonne, Ralph Dutli now lives as a freelance writer in Heidelberg. He is a novelist, poet, essayist, biographer and translator and the publisher of a ten-volume edition of the collected works of Osip Mandelstam. He has won numerous prizes and awards, including the Johann-Heinrich-Voss-Preis (2006), the Rheingau Literaturpreis (2013) and the Düsseldorf Literaturpreis for lifetime achievement (2014). In the novel *Soutines letzte Fahrt* (Soutine's Last Journey), which won the 2014 LiteraTour prize, Dutli describes the final days of Chaim Soutine, a Belarusian Jew obsessed with colour who lived and worked in Paris in the days of cubism and surrealism and became one of the greatest artists of the 20th century. Dutli has Soutine revisit his entire life in a fever of delirium.

[ foto Catherine Dutli-Polvéche

## ETELA FARKAŠOVÁ

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \*1943



14. 5. ■ 14.00 ■ Literárni kavárna  
14. 5. ■ 16.00 ■ L507

Autorka štrnástich prozaických kníh, napr.: *Reprodukcia času, Záchrana sveta podľa G., Fragments s občasnou túžbou po celostnosti* (aj v poľštine), *Káva s Bachom, čaj so Chopinom* (aj v srbcine), knihy esejí, napr.: *Etudy o bolesti, Vrstvenie času, Paralely a prieniky*, poetické zbierky, napr.: *Opretá o ticho* či *Medzi záhradou a básňou*. V spoluprástve s českou spisovateľkou Milenou Fucimanovou vydala poetickú zbierku *Cesty*, s Tatianou Kuzovlevovou zbierku *Súradnice príbuznosti/Koordináty rodstva* a s vojvo-

dinskou poetkou Vierou Benkovou zbierku básní *U zatišju sna*. S Klarou Köttner-Benigniovou prózu *Zeit der untergehenden Sonne – Čas zapadajúceho slnka*, ďalej poviedkovú zbierku *Ein ganz gewöhnlicher Tag* a zbierku poviedok *Marmik* (v hindi). Za literárnu tvorbu získala viaceré ocenenia a na veletrhu bude prezentovať novelu *Na rube plátna*, ktorá vyšla v antológii *Divné dny*.

Author of fourteen works of prose, including *Reprodukcia času* (The Reproduction of Time), *Záchrana sveta podľa G.* (The Salvation of the World According to G.), *Fragments s občasnou túžbou po celostnosti* (Fragments with the Occasional Desire for Integrity, also in Polish) and *Káva s Bachom, čaj so Chopinom* (Coffee with Bach, Tea with Chopin, also in Serbian), volumes of essays including *Etudy o bolesti* (Studies of Pain), *Vrstvenie času* (Layers of Time) and *Paralely a prieniky* (Parallels and Intersections), and collections of poetry including *Opretá o ticho* (Leaning into Silence) and *Medzi záhradou a básňou* (Between the Garden and the Poem). She has co-authored the following collections of poetry: *Cesty* (Ways) with Czech writer Milena Fucimanová, *Súradnice príbuznosti/Koordinaty rodstva* (with Tatiana Kuzovleva) and *U zatišju sna* (Still Life of a Dream) with Viera Benková, a poet from Vojvodina. She is author of the prose work *Zeit der untergehenden Sonne – Čas zapadajúceho slnka* (with Klara Köttner-Benigni) and the collections of stories *Ein ganz gewöhnlicher Tag* and *Marmik* (in Hindi). Etela Farkašová has won several literature awards for her work. She is at Book World Prague to present her novella *Na rube plátna* (On the Back of the Canvas), which has appeared in the anthology *Divné dny* (Strange Days).

[ foto archiv autora

## DAGNY GIOULAMI

ŠŤVÝCARSKO ■ SWITZERLAND ■ \*1970



14. 5. ■ 12.00 ■ Literárni kavárna  
14. 5. ■ 14.00 ■ S119

Autorka vystudovala herectví v Curychu a pôsobila m.j. v činoherných divadlech v Münsteru, Curychu, Basileji. Od roku 2000 píše libreta a divadelní hry pro Operu Curych, Státní operu Hannover, Městské divadlo Bern, Divadlo Ballenberg a mládežnický klub Divadla MoMoll Schaffhausen. 2010–2013 studovala na Švýcarském literárním institutu v Bielu. Dagny Gioulami žije v Curychu. Její první román *Alle Geschichten, die ich kenne* (Všechny příběhy, které znám) vyšel na jaře 2015 ve Frankfurtu n. M. Dobrodružství, pohádka dnešní doby, která začíná v jedné curyšské chemické čistírně, jejíž majitelku zjevně pronásleduje smůla. Jedna ze zákaznic se vydává do její rodné země – do Řecka. Na svém putování potkává nejrůznější tetičky a strýčky, z jejichž vyprávění poskládá pohnutý rodinný příběh.

Dagny Gioulami studied acting in Zürich and has worked in theatres in Münster, Zürich and Basel. Since 2000 she has written libretti and stage plays for the Zürich Opera House, the Hannover State Opera, the Bern Theatre, the Ballenberg Theatre and the MoMoll Youth Theatre in Schaffhausen. From 2010 to 2013 she studied at the Swiss Literature Institute in Biel. Dagny Gioulami lives in Zürich. Her first novel *Alle Geschichten, die ich kenne (All the Stories I Know)* was published in Frankfurt am Main in spring 2015. A tale of adventure for our time, it begins at a Zürich dry cleaner's whose owner seems to be haunted by bad luck. Then one of her customers goes to Greece, the dry cleaner's homeland. The stories of various aunts and uncles whom the customer meets on her travels come together in a moving family story.

[ foto Shirana Shahbazi

## DMITRY GLUKHOVSKY

RUSKO ■ RUSSIA ■ \*1979



13. 5. ■ 12.00 ■ Velký sál  
13. 5. ■ 13.00 ■ S202

Dmitry Glukhovskiy se narodil v Moskvě, kde získal základní vzdělání ve škole s rozšířenou výukou francouzského jazyka. Čtyři a půl roku žil v Jeruzalémě, kde vystudoval mezinárodní vztahy. Pracoval jako televizní a rozhlasový reportér v Německu a ve Francii a působil i jako válečný korespondent v Izraeli a Abcházií. Debutoval jako internetový spisovatel se sci-fi románem *Metro 2033* (2005). Za tento román získal prestižní evropskou cenu ESFS Awards Eurocon 2007 jako nejlepší literární debut pro rok 2007. Na motivy románu byla vytvořena počítačová hra a chystá se i hollywoodský velkofilm. Glukhovskiy žije v Moskvě a je považován za jednu z nových hvězd mladé ruské literatury. Na veletrh přijíždí při příležitosti vydání posledního dílu své slavné trilogie – *Metro 2035* (2016).

Dmitry Glukhovskiy was born in Moscow, where he attended French language elementary school. For over four years, he also lived in Jerusalem, where he studied international relations. He started as a TV and radio anchor in Germany and France, and later on became a war reporter for Israel and Abkhazia. His debut – *Metro 2033*, an online published sci-fi novel – won him a prestigious ESFS Awards Eurocon 2007 award for the best European literary debut of 2007, was made into a successful videogame and is also headed to the big screen with a Hollywood production crew. Now living back home in Moscow, Dmitry Glukhovskiy is considered one of the rising stars of Russian literature. He's visiting the fair on the occasion of releasing the last piece of his Metro trilogy – *Metro 2035*.

[ foto archiv autora

## MARKÉTA GOETZ-STANKIEWICZ

KANADA ■ CANADA ■ \*1927



13. 5. ■ 12.00 ■ Literární sál

Literární a divadelní historička a kritička, editorka, překladatelka a emeritní profesorka germanistiky a komparatistiky na University of

British Columbia, Vancouver. Pochází z Místku, v roce 1948 odešla s rodiči do Kanady. Získala stipendium na univerzitě v Torontu (MA 1955, Ph.D. 1957) a stala se profesorkou germanistiky a komparatistiky na University of British Columbia ve Vancouveru. Publikovala práce o současně české, německé a polské literatuře. Provdala se za polského filozofa a politologa W. J. Stankiewiczze. Jezdila do Československa každoročně od roku 1975 až do roku 1989, s velkou statečností umožňovala kontakty mezi zakázanými spisovateli a jejich přáteli na Západě, díla zakázaných autorů připravovala k vydání v zahraničí, psala o nich, překládala. V roce 1988 obdržela zcela tajně od českých spisovatelů disidentů – Řád české knihy – Ordo libri bohemicí. Svě stati o českých autorech – dramatických publikovala např. v knize *The Silenced Theatre: Czech playwrights without a stage*. Toronto: University of Toronto Press 1979. Svazek obsahuje texty: *Václav Havel, Pavel Kohout, Ivan Klíma, Josef Topol, Ladislav Smoček* ad. Uspořádala mj. svazky: *The Vaněk plays: four authors, one character.* Vancouver: University of British Columbia Press 1987. *Good-bye, samizdat: twenty years of Czechoslovak underground writing*. Evanston: Northwestern University Press 1992. *Critical essays on Vaclav Havel*. New York: G. K. Hall 1999. V roce 1993 vyšel k počtě paní Markéty svazek *Literature and Politics in Central Europe. Studies in Honour of Marketa Goetz-Stankiewicz*. Svými texty do něj přispěli např. Ivan M. Havel, Zdeněk Neubauer, Ivan Klíma, Vilém Prečan, Jiřina Šiklová, Josef Škvorecký ad. S Paulem Wilsonem připravuje knihu *Havel on Theatre*. Paní Markéta Goetz-Stankiewicz přispívá po mnoho desetiletí k šíření a propagaci české literatury.

Literary and theatre historian and critic, editor, translator, Professor Emeritus of German and Comparative Literature at the University of British Columbia, Vancouver. Markéta Goetz-Stankiewicz comes from Místek, in 1948 Markéta and her parents left for Canada. She won a scholarship at the University of Toronto (where she received an MA in 1955 and a Ph.D. in 1957) and became a professor of German and Comparative Literature at the University of British Columbia in Vancouver; her publications include works on contemporary Czech, German and Polish literature. She married the Polish philosopher and political scientist W. J. Stankiewicz, who had served in the British Liberation Army during the Second World War. Between 1975 and 1989 she returned to Czechoslovakia every year. A brave facilitator of contacts between banned writers and their friends in



the West, she also prepared works by banned writers for publication abroad, as well as writing about and translating them. In 1988, in a ceremony conducted in secret in the flat of Ivan Klíma, Markéta Goetz-Stankiewicz received *Ordo libri bohemicus* (the Order of the Czech Book) from Czech dissident writers. Her essays on Czech writers and dramatists have appeared in books including *The Silenced Theatre: Czech playwrights without a stage* (Toronto: University of Toronto Press 1979); this volume includes discussions of works by Václav Havel, Pavel Kohout, Ivan Klíma, Josef Topol and Ladislav Smoček, among others. She is editor of *The Vaněk Plays: four authors, one character* (Vancouver: University of British Columbia Press 1987), *Good-bye, Samizdat: twenty years of Czechoslovak underground writing* (Evanston: Northwestern University Press 1992) and (with Philippe Carey) *Critical Essays on Vaclav Havel* (New York: G. K. Hall 1999).

In 1993 *Literature and Politics in Central Europe: Studies in Honour of Marketa Goetz-Stankiewicz* was published (eds. Leslie Miller, Klaus Petersen, Peter Stenberg, Columbia: Camden House 1993). The volume includes contributions by Ivan M. Havel, Zdeněk Neubauer, Ivan Klíma, Vilém Prečan, Jiřina Šiklová and Josef Škvorecký, among others. Markéta Goetz-Stankiewicz is currently working with Paul Wilson on a book entitled *Havel on Theatre*. Markéta Goetz-Stankiewicz is a talented, brave, remarkable lady who has contributed to the promotion and dissemination of Czech literature over many decades.

[ foto archiv autora ]

## ALICE GUTHRIE

VELKÁ BRITÁNIE ■ GREAT BRITAIN



14. 5. ■ 17.00 ■ Autorský sál

Alice Guthrie je britská překladatelka, redaktorka, novinářka a organizátorka specializující se na arabsko-anglickou literaturu a média. Její texty se od roku 2008 objevují v nejrůznějších mezinárodních publikacích a stále častěji se věnují Sýrii, kde v letech 2001 až 2003 studovala arabštinu.

Alice Guthrie is a British translator, editor, journalist and event producer specialising in Arabic-English literary and media content. Since 2008 her work has appeared in a broad range of international publications and venues, with an increasing focus on Syria, where she studied Arabic between 2001 and 2003.

[ foto archiv autora ]

## MARKUS HEITZ

NĚMECKO ■ GERMANY ■ \*1971



13. 5. ■ 15.00 ■ Komorní sál

Jeden z nejvýznamějších současných německých fantasy a sci-fi autorů. Narodil se v říjnu 1971 v Homburgu, od roku 2002 je profesionálním spisovatelem. Poprvé se čtenářům představil v roce 2002 cyklem *Ulldart: Doba temnoty* (2002–2005). Rovněž publikoval knihy z herního světa *Shadowrun*; prvním jeho románem na tomto poli se stal *TAKC 3000* (2002). Kromě něj jich má zatím na kontě dalších osm. Mezi hvězdy německé fantasy Heitze katapultovala pětidílná epická fantasy sága *Trpaslíci* (2003–2015), na níž navázal tetralogií *Legendy alfu* (2009–2014). Věnuje se také fantasticko-hororovým thrillerům, jako jsou např. *Ritus* (2006), *Sanctum* (2006), *Krvavé brány* (2008) či upířská trilogie *Jidáš* (2007–2010). V Česku je autorovým dvorním nakladatelem ostravský FANTOM Print.

One of the most important fantasy and SF authors working in Germany today. Born in Homburg in 1971, Markus Heitz has been a professional writer since 2002. His early works include the *Ulldart: Time of Darkness* series (2002–2005) and the nine *Shadowrun* books from the world of gaming, the first of which is *TAKC 3000* (2002). Heitz has become a star among German fantasy writers thanks to his five-part epic fantasy saga *The Dwarves* (2003–2015), which is linked to the tetralogy *The Legends of the Álfar* (2009–2014). He has also written thrillers imbued with fantasy and horror, including *Ritus* (2006), *Sanctum* (2006), *Gates of Blood* (2008) and the vampire trilogy *Judas* (2007–2010). Heitz is published in Czech by FANTOM Print in Ostrava.

[ foto archiv autora ]

## REX HOW

TCHAJ-WAN ■ TAIWAN ■ \*1956



13. 5. ■ 11.00 ■ Autorský sál

(pseudonym Ma-Li) je tchaj-wanský a čínský nakladatel. Narodil se v Jižní Korei a studoval na Tchaj-wanské národní univerzitě. V roce 1988 pracoval pro společnost China Times Media Group (dnešní Want Want China Times Group), kde do roku 1996 působil ve funkci generálního ředitele China Times Publishing Company. V roce 1989 uspořádal Rex první výstavu Taiwan Pavilion na knižním veletrhu ve Frankfurtu. V roce 1996 rozšířil v roli pořadatele Mezinárodní knižní veletrh v Tchaj-peji (TIBE) a založil nadaci pro její budoucí rozvoj. V témže roce založil Rex How nakladatelství Locus Publishing Company a zároveň působil jako ředitel a šéfredaktor nakladatelství The Commercial Press (Taiwan), Ltd. V roce 2003 uveřej-



nil v deníku China Times otevřený dopis adresovaný tchaj-wanskému nakladatelskému sektoru a vládnímu informačnímu úřadu, v kterém zdůraznil význam Mezinárodního knižního veletrhu v Tchaj-peji. Následujícího roku byla založena Nadace tchaj-pejského knižního veletrhu „Taipei Book Fair Foundation (TBFF)“ a Rex How byl jmenován do jejího čela. V letech 2009–2013 působil jako prezidentský poradce pro národní politiku. V roce 2010 vytvořil Rex nový digitální a taktilní vzdělávací systém pro výuku čínštiny pojmenovaný ChineseCUBES a založil stejnojmennou společnost. Systém získal různá ocenění v kategoriích designu, vzdělávání a technologie. V roce 1996 a 2006 byl Rex jmenován společností Kingstone Bookstore nakladatelem roku 1996. V roce 2004 ho *China Book Business Report* zařadil mezi Nejvýznamnější čínské nakladatele uplynulého desetiletí (1994–2004). V roce 2006 byl zvolen Mužem roku literární rubrikou Book Reviews deníku China Times Daily. V roce 2014 obdržel cenu Golden Tripod Special Contribution Award za zvláštní přínos nakladatelskému oboru na Tchaj-wanu.

Pen name Ma-Li) is a Taiwan and Chinese publisher. He was born in South Korea, studied at the National Taiwan University and in 1988 joined China Times Media Group (now Want Want China Times Group), where he worked as the President of China Times Publishing Company until 1996. In 1989 Rex organized the first Taiwan Pavilion exhibit at the Frankfurt Book Fair. In 1996, as the organizer of the 1996 Taipei International Book Fair (TIBE), he increased the exhibition's scale and established the foundation for its future development. In 1996 Rex How founded Locus Publishing Company while also taking on the position of President and Editor-in-Chief at The Commercial Press (Taiwan), Ltd. In 2003, Rex wrote and published an open letter on China Times addressed to Taiwan's publishing industry and the Government Information Office to raise awareness of the importance of Taipei International Book Exhibition. The next year, Taipei Book Fair Foundation (TBFF) was founded and he was appointed the President of the foundation. In 2009–2013 Rex worked as a National Policy Advisor to the President. In 2010, Rex designed a new digital and tactile Chinese language learning system called ChineseCUBES, and founded the company Chinese CUBES. The learning system has won awards in design, education, and technology. In 1996 and 2006 Rex was named Publisher of the Year 1996 by Kingstone Bookstore. In 2004, *China Book Business Report* named him among the Most Important Chinese Publishers for the Past Decade (1994–2004). In 2006, he was named Man of the Year by the Book Reviews of China Times Daily. In 2014, Rex was presented with the Golden Tripod Special Contribution Award for his publishing work in Taiwan.

[ foto archiv autora

## IMAN HUMAYDAN

LIBANON ■ LEBANON ■ \*1956



14. 5. ■ 17.00 ■ Autorský sál

Libanonská novelistka, výzkumnice, redaktorka, scénáristka a novinářka na volné noze. Její romány byly přeloženy do francouzštiny (Verticales / Gallimard), němčiny (Lenos Verlag), angličtiny (Interlink Books / USA), italské (Edizioni la Linea) a holandštiny (De Geus). Zatím poslední autorčin román *50 gramů ráje* vyjde v angličtině, francouzštině a němčině v průběhu roku 2016. Iman Humaydan je také autorkou povídek pravidelně otiskovaných kulturními rubrikami libanonských a arabských novin a časopisů, týdenního sloupku v kulturní příloze libanonského deníku *Assafir*, zakladatelkou a členkou výboru libanonského PEN klubu (založen 2012) a od ledna 2015 také jeho prezidentkou.

A Lebanese novelist, researcher, editor, scenario and script writer, and free lance journalist. Her novels translated into French (Verticales/Gallimard), German (Lenos Verlag), English (Interlink Books/USA), Italian (Edizioni la Linea), and Dutch (De Geus). Her latest novel *50 Grams of Paradise* will come out in English, French and German by 2016.

Author of short stories regularly published in the cultural pages of Lebanese and Arabic newspapers and magazines. A weekly article in the cultural supplement of *Assafir* Lebanese Daily. Founder and board member of PEN Lebanon, established in 2012. President of PEN Lebanon since January 2015.

[ foto Akram Abdel Khalek

## CHRISTIAN HUSSEL

NĚMECKO ■ GERMANY ■ \*1957



11. 5. ■ 19.00 ■ (A)void Floating Gallery, Výtoň, Praha 2

Vyučil se soustružníkem, vystudoval divadelní vědu a sociologii. Od roku 1983 přispívá do grafických časopisů (*Entwerter/Oder, Reizwolf, usw, Spinne*), do antologií a literárních časopisů, od roku 1988 je autorem na volné noze. Vytvořil dvacet rozhlasových her (mimo jiné v rádiu Deutschlandradio Kultur, SWR a WDR) a uvedl tři divadelní hry: *Die Jäger*, 1998 (Scénické čtení, divadlo Altenburg-Gera), *Gunten*, 2001 (s Wolfgangem Zanderem podle Roberta Walsera, Freiburské divadlo) a *Doiling!*, 2002 (St. George Poetry festival, New York). Společně s Wolfgangem Zanderem a Steffenem Birnbaumem založil Christian Husel v roce 1992 Syndikát autorů v Lipsku, který se zaměřuje na literární vystoupení. Absolvoval více pracovních zahraničních pobytů a stipendií, pobýval mimo jiné v Číně, Indii, Arménii, Skotsku či Turecku.

Christian Hüssel is a trained lathe operator and a graduate in Theatre Studies and Sociology. Since 1983 he has contributed to graphic-art magazines (e.g. *Entwerter/Oder, Reizwolf, usw., Spinne*), anthologies and literary magazines; he has been a freelance author since 1988. He has written twenty radio plays (for stations including Deutschlandradio Kultur, SWR and WDR) and produced three stage plays – *Die Jäger*, (1998; staged reading; Altenburg-Gera Theatre), *Gunten*, (2001; with Wolfgang Zander after Robert Walser; Freiburg Theatre) and *Doiiiiing!* (2002, St George Poetry Festival, New York). In 1992 Christian Hüssel, Wolfgang Zander and Steffen Birnbaum founded the Leipzig Authors' Syndicate, which focuses on literary performance. Hüssel has undertaken several working stays and fellowships abroad, in countries including China, India, Armenia, Scotland and Turkey.

[ foto Jochen Janus

## WILLIAM KING



VELKÁ BRITÁNIE ■  
GREAT BRITAIN ■ \*1959

14. 5. ■ 10.00 ■ sál Rosteme s knihou

Narozen v roce 1959 ve skotském Stranraeru, v současnosti žije i se svou českou manželkou a dětmi po většinu roku v Praze. Jeden z nejpoužívanějších autorů fantasy se prosadil zejména díky spolupráci s britskou firmou Games Workshop a hrami *Warhammer* a *Warhammer 40.000*. Právě do těchto oblíbených světů zasadil příběhy svých nejslavnějších hrdinů, trpasličího trolobijce Gotreka a jeho přítele Felixe Jaegera, které shrnul do sedmi knih. Podobně úspěšná byla i jeho řada *Hvězdný vík* (2002–2004) napsaná pro *Warhammer 40.000*, či trilogie *Tyrion & Teclis* (2011–2013). Kromě toho je ale i autorem dalších titulů, z nichž namátkou jmenujme tetralogii *Terrarchové* (2011) nebo román *Illidan* (2016) zasazený do univerza *World of Warcraft*.

Born in Stranraer in Scotland, William King now spends most of the year with his Czech wife and children in Prague. One of fantasy's most popular authors, he came to prominence thanks largely to his cooperation with Britain's Games Workshop company and its *Warhammer* and *Warhammer 40,000* games series. It was in these popular worlds that he set the stories of his most memorable characters, the dwarf trollslayer Gotrek and his friend Felix Jaeger; these have been summarized in seven books. The *Space Wolf* series, which he wrote for *Warhammer 40,000* between 2002 and 2004, has been similarly successful, as has the *Tyrion and Teclis* trilogy (2011–2013). William King's other notable works include the *Terrarch* trilogy (2011) and the novel *Illidan* (2016), which is set in the *World of Warcraft* universe.

[ foto archiv autora

## TIBOR KISS NOÉ

MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ \*1976



14. 5. ■ 11.00 ■ Literární kavárna

Byl sedm let profesionálním hráčem fotbalového klubu Ferencvárosi TC. Pak se živil jako doručovatel novin, později získal středověké vzdělání v oboru žurnalistika. Vystudoval sociologii na univerzitě v Pětikostelci. Pracoval jako dotazovatel a novinář (týdeník *Magyar Narancs*, deník *Magyar Hírlap*), dále založil internetový fotbalový portál focitipp.hu. Nyní pracuje jako redaktor webu v časopise *Jelenkor* a také jako stálý redaktor bratislavského deníku *Új Szó*. Od roku 2012 organizuje v Pětikostelci pásmo literárních večerů nazvané Irodalmi Diszkó (Literární diskotéka), jejichž hosty jsou povětšinou současní přední maďarští spisovatelé a literáti. Úryvky z autorových románů a povídek byly od roku 2009 publikovány v časopisech *Kalligram*, *Jelenkor*, *Élet és Irodalom*, *Látó* nebo na portálu *Litera.hu*. Knižně debutoval v roce 2010 titulem *Inkognitó* (*Inkognito*, nakl. Alexandra), ve kterém se pokusil o literární zpracování vlastní transgenderové identity. Jeho další román s názvem *Aludnod kellene* vyšel v létě 2014 v nakladatelství Magvető. Knihu v českém v překladu Jiřího Zemana vydává Protimluv pod názvem *Už máš spát*. Děj knihy se odehrává v jedné malé východomaďarské osadě a v jejím centru stojí sedm mužů a jedna dospívající dívka.

For seven years Tibor Noé Kiss was a professional footballer for Ferencvárosi TC, after which he made his living delivering newspapers. Only later did he complete his secondary education in journalism, which he followed with a degree in Sociology from the University of Pécs. He has worked as an interviewer and reporter for the *Magyar Narancs* weekly and the *Magyar Hírlap* daily and is founder of the online football portal focitipp.hu. He currently works as online editor for the magazine *Jelenkor* and as a permanent editor on the Bratislava daily *Új Szó*. Since 2012 he has hosted the *Irodalmi Diszkó* (*Literary Disco*) series of evenings in Pécs, at which most guests are leading Hungarian writers. Since 2009 excerpts from Kiss's work have appeared in the magazines *Kalligram*, *Jelenkor*, *Élet és Irodalom* and *Látó* and on the *Litera.hu* portal. *Inkognitó* (*Incognito*, publ. Alexandra), Kiss's first book, in which he addresses his own transgender identity, appeared in 2010. His next novel, *Aludnod kellene* (*Get Some Sleep*), was published by Magvető in 2014 and has been translated into Czech by Jiří Zeman (publ. Protimluv); it is set in a small village in eastern Hungary and centres around seven men and a teenage girl.

[ foto vagott

## MAROŠ KRAJŇAK



SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \*1972

14. 5. ■ 12.00 ■ Literárny sál

Absolvent International Business School v Brně. Tematicky čerpá z histórie a multi-etnického charakteru východo-karpatského hraničného areálu. Zaujíma ho genius loci karpatských hôr na východnom Slovensku osídlených rusínskym obyvateľstvom, ktorý je preňho východiskom k úvahám o jazyku, histórii, sociálnych a morálnych otázkach. Okrem spomínanej regiónu bola dôležitou inšpiráciou pre časť skutočných príbehov zaznamenaných v jeho debutovej knihe *Carpathia* (2011) aj jeho práca na konkrétnom genealogickom projekte v tomto priestore. Na úspešnú prvotinu nadviazal vo svojej druhej knihe *Entropia* (2012). Voľnú trilógiu s rusínskou tematikou zavŕšil titulom *Informácia* (2013). Autorovo pozoruhodné miesto v slovenskej literatúre potvrdzuje fakt, že všetky tri prózy boli nominované na cenu Anasoft litera.

Maroš Krajňak is a graduate of the International Business School in Brno. His work is informed by the history and multi-ethnic character of the borderlands of the Eastern Carpathians. He is inspired by the *genius loci* of the Carpathian Mountains in Eastern Slovakia, which is populated by Ruthenians; for Krajňak, this provides the starting point for reflections on language, history and questions of society and morality. A further inspiration for the true story he records in his successful debut work *Carpathia* (2011) was his work on a specific genealogical project in the area. He followed this up with the book *Entropia* (2012), completing his loose 'Ruthenian' trilogy with *Informácia* in 2013. The author's remarkable position in Slovak literature is testified by the fact that he was nominated for the Anasoft Litera prize for all three works.

[ foto Lucia Gardin

## PETER KRÍŠTÚFEK



SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \*1973

14. 5. ■ 17.00 ■ Literárny sál

Študoval filmovú a televíznu réžiu na VŠMU v Bratislave, ktorej sa aktívne venuje. Jeho filmárske videnie sa prejavuje aj v literárnej tvorbe. Debutoval poviedkovou knihou *Nepresné miesto* (2002), za ktorú získal prémiiu Ivana Kraska. Nasledovali ďalšie zbierky *Voľným okom* (2004) a *Mimo času* (2009). Vyšla mu novela *Hviezda vystrihnutého záberu* (2005), súbor scenárov *Rota pomalého nasadenia* (2006, spoluautor Dado Nagy), zbierka poézie *75W* (2011), romány *Šepkár* (2008) a *Blíženci a protinožci* (2010). Jeho román *Dom hlu-*

*chého* (2012), o búrlivých dejinách Slovenska v 20. storočí a vzťahu otca so synom, bol preložený do viacerých jazykov a práve vychádza aj v českom preklade. Vydal netradičnú knihu *Atlas zabúdania* (2013) a pozoruhodnú novelu *Em a smrťhlav* (2014). Tri razy bol nominovaný na prestížnu literárnu cenu Anasoft litera.

Studied Film and Television Direction, a career he now pursues, at the Academy of Performing Arts in Bratislava. His film-maker's eye also finds expression in his fiction. His first book, from 2002, is the volume of stories *Nepresné miesto* (*An Inaccurate Place*), for which he was awarded the Ivan Krasko Prize; it was followed by the collections *Voľným okom* (*With the Naked Eye*, 2004) and *Mimo času* (*Out of Time*, 2009). He has also published the novella *Hviezda vystrihnutého záberu* (*The Star of the Deleted Scene*, 2005), the collection of screenplays *Rota pomalého nasadenia* (*The Crew of Slow Employment*, 2006); with Dado Nagy, the volume of poetry *75W* (2011) and the novels *Šepkár* (*The Whisperer*, 2008) and *Blíženci a protinožci* (*Gemini and Antipodes*, 2010). Kríšťúfek's novel *Dom hluchého* (*The House of the Deaf Man*, 2012), about Slovakia's tempestuous 20th century and a father-son relationship, has been translated into several languages and is about to appear in a Czech edition. He is also author of *Atlas zabúdania* (*An Atlas of Forgetfulness*, 2013) and a remarkable novella called *Em a smrťhlav* (*Emma and the Death's Head Moth*, 2014). Peter Kríšťúfek has been shortlisted for the prestigious Anasoft Litera award three times.

[ foto Marek Šulík

## SILVESTER LAVRÍK

SLOVENSKO ■ SLOVAKIA ■ \*1964

14. 5. ■ 12.00 ■ Literárny sál



Prozaik, dramatik, režisér, rozhlasový tvorca, publicista, výtvarník, autor literatúry pre deti a mládež.

Je laureátom viacerých cien, autorom zbierky poviedok *Allegro barbaro* (2002), *Zlodeji* (2005) a *Perokresba* (2006), monodrámy *Villa Lola* (2004), románu *Zu* (2011), ktorý bol nominovaný na prestížnu literárnu cenu Anasoft litera, a románu *Naivné modlitby* (2013). Napísal viac ako 20 divadelných hier. V roku 2007 mu knižne vyšla zbierka piatich drám pod názvom *Hry*. Pod pseudonymom Hana Naglík mu vyšli tri detské knihy *Ester a Albatros* (2004), *Ježko a iné prskavky* (2011) a *Ester a Turáci* (2012). V českom preklade mu vychádza román *Zu*, ktorý je nevšedným príbehom slepej učiteľky klavíra s kriminálnou zápletkou a prekvapivým rozuzlením.

Silvester Lavrík is a novelist, dramatist, director, radio broadcaster, journalist, artist and writer for children and young adults. The winner of several prizes,

he is the author of the volumes of short stories *Allegro barbaro* (*Allegro Barbaro*, 2002), *Zlodeji* (*Thieves*, 2005) and *Perokresba* (*Pen-and-Ink Drawing*, 2006), the monodrama *Villa Lola* (2004), and the novels *Zu* (2011), which was shortlisted for the prestigious Anasoft Litera prize, and *Naivné modlitby* (*Naïve Prayers*, 2013). He has written over twenty stage plays. In 2007 five of his dramas appeared in a volume entitled *Hry* (*Plays*). Under the pseudonym Hana Naglik he has published three books for children: *Ester a Albatros* (*Esther and the Albatross*, 2004), *Ježko a iné prskavky* (*Hedgehog and Other Sparklers*, 2011) and *Ester a Turáci* (*Esther and the Turies*, 2012). *Zu*, an unusual tale about a blind piano teacher, with a criminal twist and a surprising denouement, has recently appeared in Czech.

[ foto Lucia Gardin

## MIKOŁAJ ŁOZIŃSKI

POLSKO ■ POLAND ■ \*1980



14. 5. ■ 15.00 ■ Komorní sál  
14. 5. ■ 16.00 ■ S101

Autor je mezi polskými literárními třicátníky poměrně výjimečná osobnost. Zatímco většina mladých autorů „křičí a vyvádí“, Łoziński se vyjadřuje potichu a velmi kultivovaně. Navíc po svém velmi úspěšném debutu *Reisefieber* z roku 2006 (česky vyšel v překladu Bára Gregorové) nechal své dospělé čtenáře na další knihu čekat celých pět let (mezitím napsal úspěšnou knihu pohádek). Jeho „minimólan“ s úsporným názvem *Kníha* vyšel polsky v roce 2011 (česky v překladu Lenky Daňhelové vydal Havran, 2015). Łoziński za něj dostal prestižní cenu Paszport Polityki. A od té doby – opět mlčí.

An exceptional figure among Polish writers in their thirties, Łoziński expresses himself in a quiet, polite manner rather than shouting and acting up like others of his age. After the great success of his debut *Reisefieber* (Cz. trans. Bára Gregorová) in 2006, he let his adult readers wait five years for his next book (he wrote a successful children's book in the meantime). His 'mini-novel' with the economical title *Książka* [Book] appeared in Polish in 2011 (Cz. trans. Lenka Daňhelová, publ. Havran 2015); for this work Łoziński was awarded the prestigious Paszport Polityki prize. We haven't heard from him since.

[ foto Krzysztof Dubiel – Instytut Książki

## ALAIN MABANCKOU

KONGO ■ CONGO ■ \*1966



13. 5. ■ 17.00 ■ Malý sál

Je jedním z nejvýraznějších současných afrických spisovatelů. Narodil se v roce 1966 v Kongu Brazzaville, v Paříži vystudoval práva a dnes žije v USA, kde na Kalifornské univerzitě v Los Angeles (UCLA) působí jako řádný profesor (Full Professor) frankofonní literatury. Je autorem 5 básnických sbírek, 9 románů, 2 knih esejů a několika publikací pro děti. Jeho dílo bylo zatím přeloženo do patnácti jazyků. Román *Prasklej Sklenička* (Dauphin), který bude uveden na veletrhu, získal několik cen. Majitel nonstop baru *Úvěr odcestoval* kdesi v černé Africe požádá jednoho svého štamgasta, alkoholika u konce sil, Prasklýho Skleničku, bývalého učitele, milovníka francouzštiny a knih, kterého ze školy vyhodili pro nezvladatelný alkoholismus, aby sepsal cosi jako kroniku jeho podniku.

One of Africa's most distinctive contemporary writers, Alain Mabanckou was born in Congo-Brazzaville in 1966. Having studied Law in Paris, he now lives in the USA, where he is a full Professor of Francophone Literature at UCLA in Los Angeles. He is the author of five collections of poetry, nine novels, two books of essays and a number of publications for children. His work has been translated into fifteen languages. The novel *Verre cassé* (*Broken Glass*), which will be presented at the fair in a Czech translation by Dauphin publishers, has won several awards. In this work, the owner of the Credit Gone West open-all-hours bar somewhere in Africa asks one of his regulars – an alcoholic on his last legs called Broken Glass, a lover of French and books who has been dismissed from his teaching job for his inveterate alcoholism – to write a kind of chronicle of the bar's history.

[ foto archiv autora

## DAVID ZANE MAIROWITZ USA ■ \*1943



14. 5. ■ 17.30 ■ L824  
14. 5. ■ 18.00 ■ Čtenářský sál

Spisovatel, dramatik, rozhlasový tvůrce a překladatel. Narodil se v New Yorku v rodině polských emigrantů a vystudoval anglickou literaturu, filosofii a drama. V letech 1966–1982 žil v Londýně, poté se usadil ve Francii. Vydal řadu beletristických a dokumentaristických knih, jeho divadelní hry byly uvedeny ve Velké Británii nebo Spojených státech a patří mezi ně i kritiky oceňovaná drammatizace Kafkova *Procesu*. Svými články a povídkami přispívá do mnoha předních časopisů a posledních dvacet pět let se věnuje rovněž tvorbě rozhlaso-

vých dokumentů (mj. pro BBC), za které získal řadu mezinárodních ocenění. U příležitosti 130. výročí narození Franze Kafky vydalo nakladatelství Labyrint komiksovou adaptaci slavného románu *Zámek*. D. Z. Mairowitz je autorem textu, o výtvarnou stránku se postaral Jaromír Švejdič – Jaromír 99. Pro Český rozhlas napsal D. Z. Mairowitz hru *I Was the Golem*, kterou nyní natáčí v Praze.

A writer, playwright, author of radio dramas and translator. He was born in New York to a family of Polish immigrants and studied English literature, philosophy and drama. From 1966 to 1982 he lived in London, in 1982 he settled in France. He has published several fiction and non-fiction books, his plays have been staged in the UK and the US; one of them is the critically acclaimed dramatisation of Kafka's *The Trial*. He writes articles and short stories for various top magazines and for the last twenty-five years he has been writing radio dramas (i.e. for the BBC) for which he has received many international awards. For the occasion of the 130th anniversary of the birth of Franz Kafka, the Czech publishing house Labyrint published the comic adaptation of Kafka's famous novel *The Castle*. D.Z. Mairowitz is the author of the text, the art was created by Jaromír Švejdič – Jaromír 99. D. Z. Mairowitz wrote a radio drama for Czech Radio entitled *I Was the Golem* which he is currently recording in Prague.

[ foto archiv autora ]

## KLAUS MODICK



NĚMECKO ■ GERMANY ■ \*1951

13. 5. ■ 16.00 ■ Literární kavárna  
13. 5. ■ 17.00 ■ S119

Německý spisovatel a překladatel. Vystudoval germanistiku, pedagogiku a historii, promoval prací

o spisovateli Lionu Feuchtwangerovi. Za svou tvorbu získal již řadu ocenění. Jeho nejnovějším románem je *Koncert bez básníka* (orig. 2015), který v českém překladu Tomáše Dimtera vychází v nakladatelství Host a je první autorovou knihou v češtině. Román pojednává o tom, jak vznikl nejslavnější obraz z Worswede, o komplikovaném vztahu umělců a o lásce. Rainer Maria Rilke, literární hvězda na nebi worswedeské umělecké komunity, a jeho spřízněná duše malíř Vogeler se odcizili — a obraz to ukazuje: Rilkeho místo mezi ženami, které miluje, zůstává demonstrativně prázdné. Klaus Modick mistrně vypráví o tom, co oba muže svedlo dohromady a co je rozdělilo, jaký podíl na tom měly ženy, umění, peníze a politika.

Klaus Modick is a German writer and translator. A graduate in German, Pedagogy and History, he completed his doctorate with a work on the writer Lion Feuchtwanger. He has won many awards for his

work. His latest novel *Koncert ohne Dichter* (*Concert without a Poet*, 2015), which is about to be published by Host in a translation by Tomáš Dimter, will be Modick's first book in Czech. This is a novel about the most famous painting to come out of Worswede, a complicated relationship between artists, and love. Rainer Maria Rilke, the literary star of the Worswede artistic community, and the painter Vogeler, his kindred spirit, have become estranged — as the painting shows: Rilke's place between the women he loves remains demonstratively empty. In masterly fashion Klaus Modick tells the story of what brought the two men together, what drove them apart, and the role played in all this by women, art, money and politics.

[ foto Peter Kreier ]

## ANDREW NURNBERG

VELKÁ BRITÁNIE ■ GREAT BRITAIN



12. 5. ■ 16.00 ■ Autorský sál

V roce 1977 založil absolvent University of London Andrew Nurnberg agenturu ANDREW NURNBERG ASSOCIATES s výrazně

mezinárodním zaměřením. Agentura dnes nejen zastupuje přední britské a americké klienty z řad literárních agentů a nakladatelů při prodeji překladových práv prostřednictvím poboček ve Spojeném království i za oceánem, ale je také hlavní literární agenturou pro celou řadu uznávaných autorů v oblasti beletrie a literatury faktu a dále literatury pro děti a mládež. Andrew Nurnberg mluví plyně několika jazyky včetně ruštiny a vybudoval si mezinárodní renomované zastupování tak různorodých autorů (a jejich dědiců), jako jsou Michail Bulgakov, Don DeLillo, Harper Lee či Jonathan Littell. Mezi zastupovanými autory figurují také spisovatelé Jackie Collins, Cornelia Funke, Alex Garland či Martin Cruz Smith.

A graduate of the University of London, Andrew Nurnberg founded ANDREW NURNBERG ASSOCIATES, an Agency with a distinctly international focus, in 1977. In addition to representing leading UK and US agent and publisher clients for the sale of translation rights via its offices in the UK and overseas, it is also the primary agency for a number of distinguished authors in the fields of fiction and non-fiction, as well as children's and young adult literature. As a fluent speaker of several languages, including Russian, Nurnberg has made a name for himself representing authors and authors' estates as diverse as Mikhail Bulgakov, Don DeLillo, Harper Lee and Jonathan Littell. Among the agency's authors are also the novelists Jackie Collins, Cornelia Funke, Alex Garland and Martin Cruz Smith.

[ foto archiv autora ]



## SEBASTIJAN PREGELJ

SLOVINSKO ■ SLOVENIA ■ \*1970

13. 5. ■ 12.00 ■ Čtenářský sál

Autor se narodil v Lublani roku 1970. Je vystudovaný historik. V roce 1996 vyšla jeho první kniha *Burkači, skrunilci in krivoprisežniki*, po které následovaly dvě básnické sbírky *Cirilina roža* a *Svinje brez biserov*. Jeho práce figurují ve výboru *Čas kratke zgodbe*, který vyšel i v německém a českém překladu. V roce 2004 byl vydán Pregeljův románový debut *Leta milosti*, následovaný knihou *Na terasi babilonskega stolpa* (také v německém překladu) a v roce 2010 titulem *Mož, ki je jahal tigra*. Tyto romány kombinují málo známé historické skutečnosti s autorskou fabulací. V zatím posledních dvou Pregeljových románech, *Pod srečno zvezdo* (2013) a *Kronika pozabljanja* (2015), pozorujeme odklon od fantastičnosti světa a slíci zaujetí sociální problematikou. Druhá z výše uvedených knih pojednává o tématu stárnutí. Všechny Pregeljovy romány se ocitly mezi finalisty ceny Kresnik, udělované vydavatelem deníku *Delo*.

Sebastijan Pregelj was born in 1970 in Ljubljana. He has a degree in history. In 1996 he published his first work, *Burkači, skrunilci in krivoprisežniki*, which was followed by a two short story collections, *Cirilina roža* and *Svinje brez biserov*. His work was featured in the *Čas kratke zgodbe* anthology, which was translated into German in Czech. In 2004, Pregelj published his first novel, *Leta milosti*, followed by *Na terasi babilonskega stolpa* (also translated into German) and in 2010 *Mož, ki je jahal tigra*. These novels were based on less known historical facts mixed with fantasy, after which he began to move away from fantasy towards more socially engaged topics in his latest two novels: *Pod srečno zvezdo* (2013) and *Kronika pozabljanja* (2015) the latter dealing with aging. All of Pregelj's novels were among the finalists for the Kresnik prize, which is awarded by the newspaper publishing house *Delo*.

[ foto archiv autora ]

## MARGO REJMER

POLSKO ■ POLAND ■ \*1985



12. 5. ■ 19.00 ■ Knihovna V. Havla,  
Ostrovní 13, Praha 1  
13. 5. ■ 16.00 ■ S101  
13. 5. ■ 17.00 ■ Komorní sál

Autorka patří mezi největší naděje polské prózy. A to i přesto, že v jejím případě má kvalita rozhodně přednost před kvantitou. V roce 2009 zaujala románovým debutem *Toksymia* (úryvky vyšly česky na portálu *iliteratura*), až o čtyři roky později vyšla její další kniha *Bukurešť. Prach a krev* – literární reportáž o Rumunsku zmítající se mezi dědictvím éry Ceaușesca a touhou po „Západě“. Česky ji v překladu Jarmily Horákové vydala nakladatelství Dokořan – Jaroslava Jiskrová Máj.

Margo Rejmer nyní vyměnila Bukurešť za albánskou Tiranu a o ní také bude její další kniha.

Margo Rejmer is one of Poland's most promising young writers. Her work definitely favours quality over quantity. Her debut novel *Toksymia* (extracts from which have appeared in Czech on the *iliteratura* website) attracted a lot of attention in 2009, but it wasn't until four years later that her next book, *Bukareszt. Kurz i krew* (*Bucharest: Dust and Blood*), a literary reportage about a Romania tossed about between the legacy of the Ceaușescu era and a yearning for 'the West', was published. The latter book has been published in Czech by Dokořan – Jaroslava Jiskrová Máj (trans. Jarmila Horáková). For her next book, Margo Rejmer has turned her attention from Bucharest to Tirana.

[ foto Krzysztof Dubiel – Instytut Książki ]

## ABDELKADER RETNANI

MAROKO ■ MAROCCO



14. 5. ■ 18.00 ■ sál Rosteme s knihou

Marocký intelektuál, frankofil a vedoucí nakladatelství *La croisée des chemins*. V současné době rovněž zastává funkci předsedy Marockého svazu nakladatelů a knihkupců. Bojuje za aktivní vládní politiku podpory dětské četby. V Maroku se mu přezdívá „Král knih“. Stál za zrodem kolektivního díla „*Ce qui nous sommes*“ (*Co nás zasáhlo*), reakcí třiceti marockých intelektuálů na atentáty na *Charlie Hebdo* ve Francii začátkem minulého roku, ve kterém se marockí politologové, spisovatelé a filozofové zabývají otázkou soužití muslimské a evropské kultury a polemiky, která se po atentátech objevila.

Moroccan intellectual, Francophile and head of the publishing house *La Croisée des Chemins* who is current chair of the Moroccan Association of Publishers and Booksellers, in which he fights for an active government policy on the promotion of children's reading. In Morocco he has been dubbed the "King of Books". He initiated the collective work *Ce qui nous sommes*, the reaction of thirty Moroccan intellectuals to the murderous attacks at the offices of *Charlie Hebdo* magazine at the beginning of last year, in which Moroccan political scientists, writers and philosophers address questions of the co-existence of Muslim and European cultures and polemics evoked by the attacks.

[ foto archiv autora ]

## KATHRIN RÖGGLA



RAKOUSKO ■ AUSTRIA ■ \*1971

13. 5. ■ 15.00 ■ Literární kavárna  
13. 5. ■ 16.00 ■ S119

Autorka uveřejnila romány *Nespí-me a die alarmbereiten* (volně přeloženo jako *Připraveni na poplach*), eseje, rozhlasové inscenace, divadelní texty a jeden dokumentární film. Kathrin Röggla tematizuje nová pojetí realismu a různé katastrofické scénáře. Je nositelkou Ceny Arthura Schnitzlera, Ceny Bruna Kreiského či Nestroyovy ceny za divadelní text s názvem *worst case*. V románu *die alarmbereiten* (vydalo nakladatelství S. Fischer, 2010) představuje část *die ansprechbare* (česky volně jako „zastížitelná“) psychogram pokriveného vědomí obsahujícího scénáře konce světa. V části s názvem *die erwachsenen* (Dospělí) jde o rozhovor matky s učitelkou základní školy týkající se její dcery. Dceru, nakaženou matčinou posedlostí nemocemi, vyloučí ze školy, protože neustále znejišťuje své spolužáky katastrofickými řečmi „o epidemiích, pandemiích a smysluplných a nesmyslných preventivních opatřeních“. Tento rozhovor odhalí, jak účinkují média na rodiny.

Kathrin Röggla has published the novels *wir schlafen nicht* (*We Never Sleep*) and *die alarmbereiten* (*The Vigilant*), essays, radio and stage plays, and a documentary film. Röggla takes a new approach to realism and presents various scenarios of catastrophe. She is a winner of the Arthur Schnitzler Prize, the Bruno Kreisky Prize, and the Nestroy Award for her stage play *worst case*. In the novel *die alarmbereiten* (published by S. Fischer Verlag in 2010), in the part entitled “*die ansprechbare*” (“the approachable”), a psychogram of distorted consciousness contains a scenario for the end of the world. The part entitled “*die erwachsenen*” (“the adults”) gives a conversation between a mother and a primary-school teacher, about the former’s daughter; infected by her mother’s obsession with disease, the girl has been excluded from the school because her constant talk of “epidemics, pandemics, and meaningful and nonsensical preventive measures” makes her classmates nervous. The conversation shows the influence of media over family.

[ foto Karsten Thielker

## JOCHEN SCHMIDT



NĚMECKO ■ GERMANY ■ \*1970

14. 5. ■ 12.00 ■ Literární kavárna  
14. 5. ■ 14.00 ■ S119

Autor se narodil v Berlíně, studoval v Bukurešti, absolvoval také zahraniční pobyty v Moskvě, Itálii a USA. Patří k zakládajícím členům berlínského lite-

rárního kabaretu (tzv. Lesebühne) Chaussee der Enthusiasten. S živými vystoupeními jsou spojeni i jeho literární začátky. Je autorem románů, povídek a také několika průvodců, např. o východním Německu. Vedle literární tvorby se věnuje také překladu, fotí a na svém blogu dokumentuje kuriozity z dob NDR. Je aktivním členem fotbalového týmu německých spisovatelů. V knize *Der Wächter von Pankow* (*Strážce Pankowa*) píše o zapomenutých drobnostech z dob NDR, nejistotách spisovatele i mužské hrdosti. Kombinace zdánlivě naivity, humoru a melancholie z něj činí výjimečného literárního sběratele prchavých okamžiků naší všednodennosti.

Jochen Schmidt was born in Berlin, studied in Bucharest, and has spent time in Moscow, Italy and the USA. He is a founder member of Chaussee der Enthusiasten, a Berlin literary cabaret (“Lesebühne”). His literary beginnings, too, are in live performance. He is the author of novels, short stories and a number of tourist guides, notably one on eastern Germany. As well as writing, he translates, takes photographs and documents curiosities from GDR times on his blog. He is an active member of the German writers’ football team. In the book *Der Wächter von Pankow* (*The Watcher of Pankow*) Schmidt writes about small, forgotten things from GDR times, a writer’s insecurities and male pride. His combination of apparent naivety, humour and melancholy makes him an exceptional literary collector of fleeting moments of everyday life.

[ foto Voland Quist Tim Jockel

## GYÖRGY SPIRÓ



MAĎARSKO ■ HUNGARY ■ \*1946

13. 5. ■ 15.00 ■ Literární sál

Prozaik, básník, dramatik a divadelník, literární historik, překladatel a vysokoškolský pedagog. Držitel Kossuthovy ceny a jiných prestižních domácích i zahraničních ocenění. Na Filozofické fakultě budapeštské univerzity ELTE vystudoval obory maďarština – ruština – srbochorvatština, diplom ze sociologie získal na Vysoké škole žurnalistické. V 70. letech byl redaktorem v nakladatelství Corvína a pracoval pro východoevropská studia Maďarské akademie věd. Učil na Katedře světové literatury a na Katedře estetiky. Je univerzitním docentem Katedry estetiky a komunikace FF ELTE. Pracoval jako dramatik a dramaturg Národního divadla v Budapešti a Divadla Gergelye Csikyho v Kaposváru. V letech 1992–1995 byl ředitelem Szigligetiho divadla v Szolnoku. Učil na Divadelní a filmové vysoké škole. Ve svých dílech s oblibou zpracovává společensky vysoce ožehavá témata, a proto velmi často vyvolává kontroverzní reakce. U nás byly úspěšně uvedeny jeho hry *Šejdiř*, *Kuřečí hlava* a *Zahrada*. Českého vydání se v překladu Anny Valentové dočkal

také román *Az Ikszek (Pod značkou X., Odeon, 1990)* z prostředí polského divadla počátku 19. století. V románu „Feleségverseny“ (doslova: „Soutěž manželek“) z roku 2009 líčí provokativně tristní možný obraz Maďarska blízké budoucnosti. Knihu s názvem „*Zena, propánkrále!*“ vydává Nakladatelství Malvern v překladu Roberta Svobody.

György Spiró is a novelist, poet, dramatist, literary historian, translator and higher-education teacher who is a laureate of the Kossuth Prize and other leading awards at home and abroad. A graduate in Hungarian, Russian and Serbo-Croat of the Faculty of Arts of Budapest's ELTE university, he also earned a diploma in Sociology from the School of Journalism. In the 1970s he worked as an editor for the Corvina publishing house and in the Department of East European Studies of the Hungarian Academy of Sciences. Having taught at the Department of World Literature and the Department of Aesthetics, he is now an Associate Professor at the Department of Aesthetics and Communication of the Faculty of Arts at ELTE. He has worked as a dramatist and dramaturge at the National Theatre in Budapest and the Csiky Gergely Theatre in Kaposvár. From 1992 to 1995 he was director of the Szigligeti Theatre in Szolnok. He has taught at the University of Theatre and Film Arts. In his work he likes to address socially awkward themes, often provoking controversy. His plays *The Trickster*, *Chickenhead* and *The Garden* have been successfully produced in Czech theatres. His novel *Az Ikszek (Marked with an X)*, set in the world of Polish theatre in the early 19th century, was published by Odeon in a Czech translation by Anna Valentová in 1990. The 2009 novel *Feleségverseny (Brideride)* paints a provocative, dismal picture of a possible Hungary of the near future; it is published in Robert Svoboda's Czech translation by Malvern Publishing House.

[ foto vagott

## AGATA TOMAŽIČ

SLOVINSKO ■ SLOVENIA ■ \*1977

13. 5. ■ 12.00 ■ Čtenářský sál

Spisovatelka a novinářka Agata Tomažič se narodila v roce 1977 v Lublani, kde vystudovala francouzštinu na Fakultě humanitních studií a žurnalistiku na Fakultě společenských věd. Od roku 2001 pracovala pro vydavatelství deníku *Delo*. Působila také v redakci časopisu *Panorama* a coby editorka poslední stránky v magazínu *Desk*. Od roku 2010 je členkou redakční rady kulturního čtrnáctideníku *Pogledi*. Překládá z angličtiny (Goodwin Janson: *Drevo janičarjev*) a z francouzštiny (Stéphane Hessel: *Dvignite se!*, Gandon Odile: *Razumeti svet: izzivi jutrišnjega dne*, Marcel Aymé: *Mož, ki je hodil skozi stene*). Její povídková sbírka *Česar ne moreš povedati frizerki* byla nominována na nejlepší debut roku 2015.

Writer and journalist Agata Tomažič, born in Ljubljana in 1977, studied French at the Faculty of Arts and Journalism at the Faculty of Social Sciences in Ljubljana. From 2001 she worked at the newspaper publishing house *Delo*. She worked at the redaction for *Panorama* and in *Desk* as the editor of the last page, since 2010 she is on the editorial board of *Pogledi*, a fortnightly publication about culture. She translates from English (Goodwin Janson: *Drevo janičarjev*) and French (Stéphane Hessel: *Dvignite se!*, Gandon Odile: *Razumeti svet: izzivi jutrišnjega dne*, Marcel Aymé: *Mož, ki je hodil skozi stene*). Her short story collection *Česar ne moreš povedati frizerki* was nominated for the best debut work of 2015.

[ foto archiv autora

## CORNELIA TRAVNICEK

RAKOUSKO ■ AUSTRIA ■ \*1987



14. 5. ■ 12.00 ■ Literární kávéna  
14. 5. ■ 14.00 ■ S119

Cornelia Travnicek studovala sinologii a informatiku a pracuje jako výzkumná pracovnice v Centru pro

virtuální realitu a vizualizace. Získala řadu ocenění, mimo jiné cenu Dolního Rakouska a Kranichsteiner stipendium za její debutový román *Chucks*. Za úryvek z *Junge Hunde (Mladí psi, DVA, 2015)* získala v roce 2012 v Klagenfurtu Cenu diváků.

Román *Junge Hunde* je dojemným příběhem dvou mladých lidí, kteří hledají pravdu o rodině, přátelství a upřímnosti. Ernst se vydá do Číny, aby tam navštívil svou biologickou matku. Dojde k poznání, že je tam vlastně cizincem. Stejně tak Johanna začne s hledáním svého Já, když objeví otcovu starou pohlednici. Román rozhodně nepostrádá smysl pro jemný humor, je okořeněný momenty napětí, občas je smutný, avšak ne sentimentální.

Cornelia Travnicek studied Sinology and Informatics and works as a researcher at the Centre for Virtual Reality and Visualization. Her many awards include a prize from the State of Lower Austria and a Kranichsteiner scholarship for her debut novel *Chucks*. In 2012 she won the Klagenfurt Viewers' Award for an extract from the novel *Junge Hunde (Young Dogs, DVA, 2015)*. *Junge Hunde* is a moving story about two young people and their search for the truth about family, friendship and honesty. Ernst goes to visit his biological mother in China, coming to the realization that he is actually a foreigner there. On discovering an old postcard of her father's, Johanna, too, begins a search for her true identity. This novel is filled with gentle humour laced with moments of tension; it is occasionally sad, but never sentimental.

[ foto Helmut Lackinger Volkskultur

**TANJA TUMA**

SLOVINSKO ■ SLOVENIA



14. 5. ■ 14.00 ■ Authors' lounge

Tanja Tuma se narodila ve slovinské Lublani. Spisovatelskou a redaktorskou kariéru jí pomohla nastartovat univerzitní studia se zaměřením na francouzštinu a angličtinu a také vzdělávání v němčině. Působila v nakladatelské a knihkupecké sféře a nakonec založila vlastní společnost – [www.zalozba-tuma.si](http://www.zalozba-tuma.si). Aktivně se pohybovala v různých oblastech knižního průmyslu, a to jak doma, tak v zahraničí, přičemž získala mnohé poznatky o fungování pravidel trhu i o důsledcích jejich absence. Ve funkci předsedkyně Svazu slovinských nakladatelů se hlasitě zasazovala o přijetí zákona o pevných cenách knih. Tento zákon byl po desetiletém úsilí přijat v lednu 2014. Tanja Tuma se dnes věnuje převážně psaní a povinnostem ta-

jemnice slovinského PEN klubu a ráda se podělí o své zkušenosti i s českými nakladateli a knihkupci.

Born in Ljubljana, Slovenia. The diplomas in French and English, and studies in German propelled her writing and editing career forward. She worked in publishing and bookselling, which eventually led to the founding of her own company – [www.zalozba-tuma.si](http://www.zalozba-tuma.si). Her career brought her to various areas of the book industry, Slovenian and international. She learnt about the market rules and the absence of them. While serving as the president of the Slovene Publishers' Association – [www.drustvo-zaloznikov.si](http://www.drustvo-zaloznikov.si), she became strongly involved in promoting the Law on Fixed Price of Books. After a decade of endeavour, it was passed in January 2014. She is happy to share the experience with the Czech publishers and booksellers. Today, Tuma is a writer and a Secretary of Slovene PEN.

[ foto archiv autora